

# Pemoentoen

HOOFDREDACTEUR A. ANWAR

Piv. HOOFDREDACTEUR E. DJAKATINGKIR

HARGA LANGGANAN  
F 1.50 satoe kwartaal (3 boelan)  
boleh bayar boelanaan  
(pembayaran lebih doeloe)  
—  
Tarief Advertentie:  
f 0,25 per regel, satoe kali moeat  
paling sedikit f 2,50  
Contract lain harga.

Isinja laear tanggreng-n penitjak

Terbit tiap-tiap hari Kemis

Kemis 10 Februari '38

Terbit 1 1/2 Lembar

No. 6

Tahoen ke 2

Lembar Pertama

## Textiel-industriël, Textiel import, Weefindustrie.

Semoea kata kata jang bagoes tertjantoe dalam pers bangsa kita tetapi... jang penting tidak djadi pikiran, jaitoe: „Apa benar saroeng binaan Indonesia overproductie?”

Baroe baroe ini ada warta terdengar dari Aneta, bahwa stock saroeng daripada Weeffabriek Moeslim di Tjermee ada terlafoe banjak ja... sampai seharga f 4.00.000, dan Agent dari pada fabrik itoe, seboeah toko besar kepoenjaan kongsi Europa menjatakan kesedihannya sebab soesah boeat mendjoeal stock jang sebesar itoe.

Orang maoe katakan bahwa segala itoe ada terdjadi lantas overproductie, lantaran banjaknya peroesahaan peroesahaan Indonesia jang kian lama kian berkembang sebagai djamoer... bahkan di Bandoeng sadja ada berdiri 800 fabrik-fabrik ketijl bepoenjaan bangsa kita.

Moengkin djoega lain lain toko jang mendjadi agent dan hoofd-agent daripada peroesahaan tenoen besar lainnya akan berpendapat begitoe: „oela: „lantaran overproductie saroeng tenoenan bangsa Indonesia tidak lakoe barang kita!”

Mana jang betoel dan mana jang benar semoea pendapat jang meroegikan kepada peroesahaan bangsa kita Indonesia itoe, sebab moengkin se kali nanti fabrik kita direstrictie ataupun dibatasi itoeleah soeatoe pertanjaan jang paling penting boeat dijawab dengan sempoerna dan menjenangkan.

Kita tidak dapat menerima sadja oetjapan-oetjapan jang dilakoean dengan gegabah: „karena overproductie”.

Kata oemoem, saroeng tenoenan binaan peroesahaan Indonesia itoe kalau mengingat kwaliteit, sebenarnyalah ada lebih baik daripada tenoenan jang ke-loearan Japan. Harganya poen boleh lebih moerah.

Marilah kita bandingkan sadja, kain Japan benang 550 dan 600, jang terkenal kwaliteitnja tidak demikian baiknja, tetapi, apakah sababnja dipasar-pasar orang pembeli masih soeka mentjatinja dan beranipoela mereka menjedjikan dan menghitoeang oeng f 17, - a f 18, - boeat tiap kodijnja?

Masih poela orang mentjari tenoenan ini, jang katanja djelek kwaliteitnja, akan tetapi anehnja... toch disoeak oleh orang banjak voor goed geld dus dengan harga jang mahal.

Bagaimanakah seboetolnja dengan tenoenan tenoenan peroesahaan kita, jang dikatakan „overstocked” itoe, tidak bisa didjoeal dan harganja toch ada lebih moerah?

Apa pendapat jang sematjam demikian itoe logisch dengan jang sebenarnja?

Demikian djoega misalnja dengan kain poelikat Madras, bagi orang jang mengerti akan kwaliteitnja tenoenan ini, poen dipasar-pasar masih bisa didapatkan dan didjoeal, ditjari poela dengan harga f 36 sampai f 40, - per coddi.

Adapoela benang 400 jang kasar. Biar dengan harga jang f 8, - toch tidak bisa lakoe. Soedah barang tentoe segala itoe ada sebab-sebabnja jang lebih dalam dan mesti dikoeplas sampai menjadi terang.

## Negara ketiga di Europa (Deutschland) Tergontijang.

Lantaran gara-gara seorang perempuan moeda.

Sebagai goentoe jang berge-moeroeh diwaktoe siang, sekoe-njoeng-koe-njoeng negeri Djerman dibawah Adolf Hitler, mengalam-soeatoe kegontijangan jang maha hebat dan roepanja akan berakibat radikaal, sehingga Pemerintahnja jang soedah nampak modern dibawah Veldmaarschalk Blomberg, didalam artian militer, sekarang mesti mendjadi bertambah moeda lagi.

I aroe-baroe ini diterangkan oleh doenia, bahwa General Blomberg, Minister van Oorlog Djerman jang mengoeasai kekoeatn militer Jls. telah mengawini seorang perempuan bangsanja, seorang tjantik, beroemoet 21 tahoen, poela anak dari orang kebanjakan sadja.

Karena Blomberg toe sahabat karib dari Hitler sendiri, maka tiada keberatanlah bagi Hitler moeat mendjadi saksi dalam perkawinan itoe, dan Hitler sendiri-lah jang mandai-tangan perdjandjian perkawinannya.

Tetapi, bagaimana achirnja sekarang ini? Lantaran itoe sehingga General von Fritsch beratoes offcier memadjoekan protestnja kepada Hitler sendiri, mentjela perkawinan itoe, soedah barang tentoe poela mentjela sikap Hitler sebagai kontjo Blomberg tadi.

Karena protest jang hebat itoe, maka terdjadilah sekarang, pertikaian jang boekan main hebatnja dikalangan militer, sehingga kalau tidak dipadamkan itoe dengan segera, tentoe Djerman jang soedah koeat itoe, moengkin merosot prestignja.

Dengan roepa-roepa akal, dioemoemkan, bahwa katanja general Blomberg itoe soedah semendjak lama hendak meninggalkan pekerdjannja. Soedah ber kali2 general ini meminta lepas dari pada djabatannja, menoe-roet pihak lain lantaran sakit, jg. sebelah pehak lagi mengatakan lamaran soedah beroemoer 60 tahoen, dan achirnja diberikan kelepaan pada Blomberg itoe oleh Hitler tetapi dengan setjara jang mengherankan.

Apa2 jang sekarang terdjadi

Menoeroet pendapat kita, segala stremming dan perhentian didalam hal djalanja (lakoenja) barang dagangan itoe boekan la n dan boekan tidak, melainkan adalah kesalahan itoe terletak dalam verkoep organisatienja.

Peroesahaan tenoen Indonesia boleh merasa bangga bahwa kata oemoem kain boeatannja soedah memang kwaliteit dls. tetapi, selama atoean pendjoealan mendatangi pasar-pasar beloean dapat dibereskan, —artinja diaetoe oleh kaoem bangsa kita sendiri, ataupun diaetoe oleh seboeah concern Europa atau siapa sadja jang menghendaki madjoenja textiel-industrie bangsa kita, kita tidak akan bisa madjoekan industrie

Pada sekarang ini, siapa orangnja dari bangsa kita jang tidak soeka apabila kain tenoenan kita mendapat kemadjoean dengan pesat.

Kita boleh bergantoean kepada tenoenan dan industrie kita sendiri.

Sebab itoe perloelah, jang Pemerintah mesti mengerem datangnya textiel dari doenia loearan, kalau memang industrie kita itoe

di Djerman, —sebab boekan sadja tinggal pada warta kelepaan itoe sadja, bahkan beratoes offcier telah soedah ditangkapi dan general von Fritsch jang mem-protest poen telah mendapat kelepaan —tiada seorang bisa mengetahoei. Hanja doenia diplo-maat diplomat sadja, barang-kali jang berapattan dengan Djerman mengetahoei hal-halnja itoe.

Karena kedjadian segala itoe, sekarang Pemerintah Djerman soedah memanggil poelang ambassadeur ambassadeurnja jang di Rome dan Tokio, dan moengkin sekali pembesar-pembesar jang di lain-lain negeri nanti akan mengkoeti itoe.

Dengan kedjadian tadi itoe, banjak orang menjangka bahwa Djerman soedah mendjadi merosot kekoeatannja, akan tetapi lain pihak ada menerangkan jang dengan segala perobahan2 semoea itoe Djerman bertambah mendjadi koeat.

Mana jang benar dan mana jang salah beloean dapat diketahoei.

Pada sekarang ini, sehingga terpaksa Hitler sendiri mendjadi pembesar dari defensie, dan jang mendjadi kontjo2nja baroe adalah offcier2 dan genpraal2 jang lebih moeda oemoernja.

Sekarang kita hanja tinggal menoeenggoe sadja apa-apa warta jang datang dari negeri ketiga di Europa itoe.

Apakah rakjat Djerman itoe meminta soepaja Hitler mendjadi Dictator jang sebenar2nja sebagai Mussolini di Italia entah bagaimana, itoe beloean djoega njata kepada doenia oemoem.

Jang nampak njata, adalah, bahwa Mussolini dan Tokio, soenggoelpoen dengan kedjadian pergontijangan tadi, jaitoe: bahwa Hitler menerima telegram-telegram pemberian selamat.

Dari pihak Tionghoa di Hankow, datang warta, bahwa kedjadian pergontijangan di Djerman membawa kekoeatiran terhadap pimpinan Pemerintah Tionghok, karena... katanja pergontijangan jang di Djerman tadi adalah „ekor dari ada rapatnja perhoeboengan negeri2 jang mengadakan commintern pact.”

maoe dimadjoekan, sebab peroesahaan kita mesti mendapat perlindungan itoe.

Lebih soeka, kalau... Indonesia mengoetamakan pembikinan saroeng... baikla tenoenan dan saroeng jang datang dari loear negeri itoe ditolak hendaknja. Dengan tjara itoe, maka protectionisme jang radikaal berlakoe dinegeri kita.

Kebanjakan peroesahaan-peroesahaan kita itoe, jang besar-besar misalnja, masih mengatakan... kepoenjaan nasional, tetapi mengapa perwakilan masih memperloe internasional, mentjari perlindungan pada toko-toko Europa dls.

Apa kita, didalam hal tenoen saroeng sadja, jang perloe kita pakai dan goenakan sendiri, beloean djoega bisa mengadakan concern jang besar boeat mengatoer pendjoealannja?

Apa perloe menggoenakan baboe djoega?

## Kabar

### PEMELIHARAAN IKAN.

Dengan mendapat subsidie dari Regentschap Tasikmalaja, jg. telah distort dalam satoe guarantee-fonds sadjoemlah 1000, —, serta ditoeandjang oleh Centrale-Coöperatie, di Radjapolah telah berdiri perkoempoelan cooperatief dari eigenaren kolam ikan.

Voorschotten pada eigenaren diberikan di bawah restrictie, bahwa sebagian dari pendape-tannja mesti disimpan oentoek menambah bedrijskapitaal.

Lebih djaoeh Aid. kabarkan, bahwa itoe cooperative ada ditoeandjang oleh autoriteiten jang tersangkoe.

### INDUSTRIE GENTENG.

Atas oesahanja toean Ir. Sitsen pembesar afd. nijverheid dari Ec.-Zaken, telah dapat disedjikan 30 a 35 riboe roepiah, oentoek mendirikan satoe Industrie-genteng di Tjitalengka, dalam mana bisa dipekerdjakan 1200 orang boemipoetra.

Kwaliteit dari gentengnja bisa diharap memoeaskan, sedang harganja kira2 f 4, — a f 5, — seriboe. (S. O.)

### EXTRA-UITVOERRECHT.

Menoeroet H. N., extra-uitvoerecht jang 2 pCt. atas berbagai productie, jang moelai 25 Feb. uari dihapoeskan dan diganti dengan defensie uitvoerecht, dalam 11 boelan tahoen 1937 telah menghasilkan f 14.000.000, — hal ini berarti ada f 575.000, — lebih dari taksiran, atau orang boleh tjatat f 6.000.000, — ke-oentoengan dalam setahoen.

### GADJI DJOEROETOELIS B.B.

Aias permintaannja P. P. B. B. maka gadji djeroetoelis B. P. tidak dimasoeakkan lagi dalam maandlooner-reglement. (S.O.)

### FABRIEK TENOEN TJERMEE

Aneta Sin Po kabarkan dari Soerabaja, bahwa toean Muallim, eigenaar dari fabrik tenoen Tjermee jang besar, telah memetjat 2379 orang pegawainja, jang mana berarti sekarang hanja memakai tenaga 600 orang sadja.

Hal ini ada disebabkan, oleh karena Borsumy sebagai pembeli-nja jang teroetama sekarang masih sedia 4 ton kaen tenoen jang beloean bisa didjoeal.

Belakangan ada dikabarkan (oedjar S. O.), bahwa Goepier-noer Djawa Timoer toean van der Plas, telah melakoekan daja oepaja oentoek menjegah kedjadian ini, dengan djalan productie dari pertenoenan itoe di batasi dengan 25 pCt. sadja, hingga pegawai2 tadi dapat pekerdjaan lagi, meskipun oentoek sementara waktoe, hanja setengah pekerdjaan sadja.

### MR. HART AKAN DATANG.

Oentoek sementara waktoe sadja

Dari Den Haag dikawatkan oleh Aneta Ind. Crt. bahwa Mr. Hart, bekas Directeur Economische Zaken beberapa boelan lagi akan datang ke Indonesia goe-na melakoekan pembijtaraan dengan beberapa pembesar negeri.

### GEMPA BOEMI.

Di Tjilatjap. Menoeroet kawat „Aneta Ind. Crt.” dari Tjilatjap, maka dikabarkan bahwa disana telah teresa gempa boemi jaitoe pada djam 3.45. Gempa ini dirasa doea kali tapi tidak keras dan bertoeoet-toeroet.

### NJONJA HILANG.

Diketemoekan dalam perigi.

Beloem selang lama ini dikabarkan oleh Aneta Soer. Hdbi. dari Semarang, bahwa pada njo-



nja G. Kwalsick istri toean Kwalsick employ onderneming Berostampir pada hari Djoemahat malam soedah meninggalkan roemahnja dan tidak kembali. Oleh karena itoe B.B. dan politie diberi tahoe dengan segera mengoesoetnja.

Sekarang dari Semarang di-dawatkan poela, bahwa njonja itoe soedah diketemoekan mati kalam soeatoe perigi.

### DJOERNALIS BERKOE-FOEL.

di Betawi.

Malam Senen sore toean Der-mawan Loebis, Hoofdredacteur „So-ara Oemoem”, toean Sjamsoedin, hoofd redacteur „Daja Oepaja” dan toean Sadono Dibjowiroj soedah sampai dikota ini sebagai diketahoei oentoek berang-kat sore ini ke Lampong ber-sama-sama dengan tiga djoerna-list dari kota ini. Wakil Sedyo Lomo baroe pagi ini tiba dengan nachtexpress.

Pertemoean diadakan di roe-mah piateo Moeslimin dengan djoernalis2 dikota ini dan toean Datoe Toemenggoeng jang di-oendang oleh toean Tardjan, organisator rapat itoe, berbitjara memberi keterangan pandjang lebar tentang pers voorlichtings-dienst.

Sesoeah itoe sekaliannja per-gi ke Rex Theater atas oendang toean Saeroen atas nama directie bioscoop itoe menoe-nen film „Der Weg Zurück”.

Habis menonton pertemoean di landjoetkan dalam salah satoe restaurant di Kramat.

Senen sore 8 Journalis bertol-lak ke Lampong.

### OEROESAN TEXTIEL, DI INDONESIA.

S. g. P. soedah pernah toelis, bahwa keadahan dalam textiel-nijverheid Indonesia telah men-arik perhatiannja departement van Economische Zaken dan Binnenlandsch Bestuur.

Begitoeleah sekarang menoe-roet kabar, pada nijverheids-ousulenten jang ada di Java telah dikeloarkan titah boeat lakoean peperiksaan dengan soenggoe2 pada capaciteiten productie dari fabrik-fabrik, tenoen besar dan keijil dan pada keadaan pasar dari textiel Priboemi.

Ini rapor2 di toenggoe dalam boelan Februari oleh pimpinan dari afdeeling Nijverheid, kemoe-dian toean Sitsen akan bikin perdjalanlan inspectie pada ber-bagi-bagi peroesahaan tenoen besar dan ketijl.

Dari berbag i2 keterangan jang masoek tentang keadaan dalam peroesahaan tenoen se-karang, kenjata an teges, bahwa pada waktoe jang mendatang akan ada overproductie, djoega tentang onderconsumptie, se-bagai kesoeudahan dari moesim pemakaian jang koerang senan-tiasa balik kembali di Java dan amblesnja tenaga membeli di Tanah Sebrang.

### PENTJOERIAN BESAR.

Permata dan wang contant seharga f 1015, — lenjap.

Baroe2 ini diroemah toean Ir. Keller Celebesstraat Soerabaja telah terdjadi pentjoerian barang

permata dan wang contant sedjoemlah f 1015, — Bebrapa hari politie disoeeroeh bekerdja keras oentoek mentjari pentjoer-inja. Sekarang dapat dikabarkan, bahwa 2 orang soedah dapat ditahan jang disangka melakoekan pentjoerian itoe. Sekarang dapat dikabarkan, bah, Satoe diantaranya memang terkenal dalam perkata kedjahatan („Antara”)

### BAGGERMOLLEN BAROE

Kantoeing diganti dengan Soengai Liat.

Di Droogdok Mij Soerabaja soedah selesai dibikin seboeah tinbag germolen pengganti „Kantoeing”, jang rempo hari tenggelam di Noordzee Bagger-molen jang baroe ini hari selasa tanggal 16 Februari didepan soedah boleh dipakai dan dibe-ri nama Soengai Liat („Antara”).

### BOND VAN ADMINISTRATIEF PERSONEEL

Kembali meroen-dingken soal ga-dji personeel pegawai Negeri.

B.A.P. tjabang Soerabaja besok pagi (Minggoe) akan mengada-kan rapat moelai djam 10 boeat memperbintjarkan apa seba-bnja gadji pegawai negeri ren-dahan dan pertengrehan jang di-rantjang dalam BBL 1938 tidak memoeaskan Begitoe djoega akan dibitjarakan nasib kedoeoekan (rechtspositie) pegawai negeri B.A.P. menghendakan sepeja gadji pegawai sepadan dengan pekerdjannja. Jang akan ber-bitjara adalah toean-toean: F.W. Bisalsky, ketoea I.B. B.A.P. W. Burer, gouvernements-secretarie pensioen N.I. dan P. de Queljoe ketoea B.A.P. tjabang Bogor („Antara”)

### MR. G. VONK BRENTI.

Sebagai P. G. Dari Bogor diwartakan dengan officieel, bahwa atas permintaan sendiri dikasih kelepaan dengan hormat dan dihatcerkan trima kasih boeat pekerdjaan2 jang soedah diendoek pada negri pada Pr. General Mr. Vonk moelai tanggal 28 Februari 1936

### DR. ALJECHIN NGENDON.

Triest, 4 Febr (Aneta), Dr. Aljechin telah berangkat ke Montevideo boeat mengambil bagian dalam pertandingan schaak mereboet kampioenschap Amerika Selatan, melawan kam-pioenen Argentinie, Brazillie, Chili Paraguay, Peru dan Uruguay

### SULTAN DELI DAN LANG-KAT AKAN KE HOLLAND.

Aneta kabarkan dari Medan Sultan dari Deli, dalam boelan April jang mendatang ber-sama doea poeteranja akan ber-angkat ke Holland, boleh djadi marika akan naek kapal „Ba-loeran”. Sementara Sultan dari Langkat dengan iapoenja soe-dara moeda. Achmad di boen-toetnja boelan April dengan kepala „Marix” akan berangkat ke Holland Koendjoengan2 ka Holland ini ada berhoeboeng dengan oepalja pesta juhlum pemerintah dari Ratoe Wilhelmina.



## Tidak bisa interpretieren?

Boeng Chronos dari Darmo-Kondo, mendjadi marah karena Ladi menoeoet katanja tidak bisa „interpretieren“ toelisan a la Chronos, jang semata-mata menjimpang dari pada pokok dan maksoed moelia jang diadoekan oleh perkoempoelan „Isteri Sedar“. Interpretatie LADI toch soedah 100 procent benar boekan? Toelisan Chronos itoe adalah soeatoe djengekan. Apalagi mengoesoelkan soepaja „Isteri Sedar“ lebih baik mengoetamakan WET MALTHUS enz. enz.

Kita tidak perloe interpretier itoe lebih djaoeh, sebab... tidak goenanja boeat Indonesia, jang terkenal kaoem pengisi podjoknja maoe djoel „Intellect“ sadja dengan segala roepa theorie, jang tidak masoek diakal.

Jang dibitjarakan oleh Isteri Sedar, boekan itoe „Huwelijksordonnantie“ adalah so'al jang primair. Itoe jang penting perloe boeat dibitjarakan. Sekarang njalah itoe huwelijksordonnantie tidak akan berdjalan sebab dalam oeroesan polygamie boeng Chronos menang!

Senang boekan? Tetapi toch tidak perloe itoe djengekan: djanganlah mengoesoes h.l. „huwelijksordonnantie“, pada pendapa-tan Chronos oeroes sadja so'al wet Malthus, soepaja toeroenan poeteri-poeteri kita, djempol.

Satoe stomachtige ezelachtigheid jang begitoe matjam itoe tidak opbouwend, tetapi afbrekend, sebab tiap otak jang tidak boeboer bisa mengerti bahwa itoe ada djengekan.

Toch lebih gezond oesoel LADI jang meminta soepaja Chronos lebih baik voorstel... Pinta pada Regeering soepaja doenia kepoetrian di Indonesia mendapat perhatian benar-benar, soepaja kaoem poeteri mendapat onderwijs jang seloes-loesnja, sebab dari poeteri-poeteri jang djempol sadja kita bisa harapkan toeroenan djempol, boekankah begitoe?

Boeat Chronos, barangkali tjoe-ma tjoekeop kalau tiap-tiap orang itoe sehat badannja jang mesti diboektikan dengan soerat keterangan dan mengerti wet Malthus. Ini ada lagi satoe ezelachtige domheid dari boeng Chronos, sebagai interpretatie jang begitoe roepa itoe lebih-lebih tjelaka lagi bagi pergoaelan kita.

Djengekan Cronos „kaoem perempoean Indonesia tidak ingin dimadoe atau ditjerakan oleh soeaminja dengan serampangan itoe bisa dirasakan dari sarinja toelisan Chronos, dus semata-mata ia maoe memperolok-olok perkoempoelan Isteri Sedar.

Berlainan dengan oesoel LADI jang merasa kesihan kepada saudara-saudaranya kaoem poetri soepaja soeka bergerak keras dalam lapangan onderwijs misalnja „meminta kepada Regeering, soe paja tiap tiap anak perempoean jang orang toeanja bisa toelis menoelis „haroes mendapat leerplicht“.

Nilai jang dinamakan intetpreteeren betoej botoel, dan tiidak dengan maksoed menjelangkan maksoed moelia gerak Isteri Sedar daripada oesoel nuwelijksordonnantie, jang pada pertama kali maoe memperbaiki positie atau kedoeoekannja ka-oemnja sendiri?

Kalau didikan kaoem poeteri beres dan djempol, tentoe sadja segala-galanya djempol dan boekan djembel seperti kata Chronos gambarkan itoe, poen tidak mem-poenjai otak boeboer enz. enz.

Apa tidak lebih baik boeng Chronos kenali sendiri lebih dahoeloe itoe wet van Malthus, soepaja djangan ditjamper-tjam-perkan dengan „huwelijksordonnantie“ dari Isteri Sedar jang toch soedah kalah.

Kasih toch moreele steun-boeng Chronos pada kaoem poeteri bangsa kita, dan djangan laloe menjindir dan mendjengek.

Kesian boeng, sebab mereka (kaoem itoe) djoega ada bangsa boeng sendiri boekan? POSITI-POSITIE, boeat kaoem perempoean, ia poenja bestaansrecht ia poenja kedoeoekan jang di bitjarakan, dan boekan halnja wet Malthus, gerajangan Chronos jang ada terlaeol menakoet-kan dan tjoe-ma maoe humberg-ging dengan perkataan Inggeris „Birth Control“ boekan?

Kenapa boeng Chronos tidak maoe mengadakan wet sendiri boeat „steriliseer“ sadja seperti jang maoe berlakoe di Jerman, dus dengan radicaal.

Selamat minoem opai pait boeng!

Zibrail.

## Japan Mengerlingkan matanja kebenoea Australie jang kosong.

Indonesia tidak akan diganggoe.

Perhoeboeng dengan kekoeatan kekoeatan dari armada laetaan di limoer Djaoeh, maka seorang Correspondent bangsa Frans jang terkenal bernama M. Claude Farrere, sewaktoe dipertengahan boelan 'anuari (tgl. 14 jbl.) melaloei Singapore dalam perdjalan oentoek menjelidiki pertikaian dan bentrokan antara liongkok japan, waktoe di interview oleh Straits Times, ada menerangkan s-bagai terseboet dibawah ini:

„Japan ada mengerlingkan matanja dibilangan2 jang letaknja disebelah selatan benoea Australie jang kosong.

Saja tak dapat mempertjajai jang armada Japan selaloe ada tetap diam dilaoetannja sendiri.

Boleh djadi sewaktoe-waktoe armada ini moengkin bertolak ke Panama, sekali kali tidaklah ia berhadjat akan menoeojoe ke Pantai laetaan sebelah Barat Amerika Serikat, ataupun ke Eropa, akan tetapi ke Australie, ltoelah dia jang sebenarnja!“

Menoeroet pendapatan toean M. Farrere tadi, Japan idak mempoenjai niatan oentoek mendoedoeiki (mengambil) Indonesia, meskipun boeat kemoedian harinja, dan sebab-sebabnja tak lain dan tak boekan, karena iklim di-kepoelauan itoe terlaeol panas boeat kaoem-kaoem kolonist mereka. Jang dikehendaki oleh Japan itoe, adalah tempat jang iklimnja jang sedang tjotjok baginja.

Pada waktoe ini, Japan ada mempoenjai 9 boeah slagschip jang besar. Amerika Serikat dan Inggeris masing-masing mempoenjai 15 boeah.

„Tetapi marilah kita melihati pada perpoesatan armada laoei Japan itoe—katanja—„Inggeris dan Amerika tidak akan mam-poe masing-masing memoesatkan armadannja dengan soeatoe tenaga jang sesoeai (sepadan) dengan kekoeatan Japan kalau boeat dilaoetan Pacific.

Djikalau Inggeris dan Amerika bersama-sama bergerak, memang dapatlah mereka itoe mendjadi sama koeatnja, akan tetapi... apakah dapat kedoea negeri2 inibergerak bersama, apa mereka soeka itoe?“

Begitoe pendapat M. Farrere tadi.

„Kapal2 perang ketiga marine jang besar itoe, kesemoenja ada baik, tetapi bagaimanakah adanja dengan anak boeahnja jang masing-masing mengoesatkan armada tadi?“

### PERSVOORLICHTINGS-DIENST PEMERINTAH.

Siapakah jang tidak mengetahoei adanja Persvoorlichtingsdienst dari Pemerintah. Soedah sedjak setahoen ia berdiri, tetapi, anehnja... baroe ini kaoem journalisten minta soepaja toean Patoek Toemeng-goenng mengadakan soeatoe le-zing boeat memberi keterangan tentang pekerdjaannja Persdienst itoe.

Pertanyaan dan pengharapan dari pehak journalist jang sematjam itoe soenggoehlah menter-tawakan. Masakan tiada seorang tahoe maksoednja Dienst itoe.

Apa jang kita perloe mengerti, jaitoe soeka dan bersedia memberi voorlich ing kepada siapa sadja jang perloe, oentoek di-wartakan didalam Pers.

Oemoemnja, Pers kita, terlaeol koerang menaroh perhatian akan adanja persdienst Pemerintah itoe, padahal badan itoe soedah dise-diakan boeat keperloean oemoem.

Tiada seorang atau djaranglah wakil-wakil pers kita jang maoe menanjakan ini atau itoe kepada djabatan tadi, sebab... barangkali... kabaran sendiri ada lebih actueel.

Tentoenja Pers jang begitoe mengetjewan djabatan tadi, se-bab, kalau tidak soeka bertanja-

„Pada hemat saja—kata M. Farrere—kelas2 (personeel) jang ada pada armada Inggeris dan Japan, njata ada lebih baik dari pada armada Amerika.

„jika terbit peperangan, maka soedah njata sekali pertempoe-ran jang akan datang itoe boleh dikatakan soeatoe peperangan jang hebat dalam hikajat.

Maka olehnja (M. Farrere) tadi diterangkan bahwa sesoeng-goehnja Verdrag armada jang dilakoean di Washington ditahoen 1921 itoe, tidak lebih dan tidak koerang hanjalah berarti soeatoe „penakloekan kepada bangsa Angel Saksis, (pariteit 5: 5: 3. Japan apa maoe sadja mandah begitoe dengan menjie-toedjoei 5.5.3.)

Inggeris dan Amerika diwak-toe itoe soedah membinasakan marine Frans dengan soeatoe tikaman jang soenggoeh terasa benar oleh marine ini. Pada ketika itoe, Japan bersobat-sobatan dengan kedoea negeri serikatnja jaitoe Inggeris dan Amerika.

Dimasa itoelah Japan tadi soe-dah dapat menjekek leher Marin2 dari negeri2 Angle Saxon sendiri. Inggeris dan Amerika tidak akan meloepakana kal mereka jang sesat itoe, dan selaloe akan menjesalkan perboeajannja sebab mereka doeloenja di Washington soedah memperdaja Prantjis.

„Tetapi... hal itoe sekarang soedah telaat. Saja tak dapat berkata lebih landjoet lagi begitoealah semoea itoe, adalah pendapat saja. Dan semoeanja itoe ada benar, boekan bohong.

Demikian pendapat seorang Frans tadi jang semata-mata, iapoen toeroet merasa menjesal jang Inggeris dan Amerika pada sekarang ini soedah tak dapat berkoet k lagi bertjektjokan karena kesalahan sendiri dalam segala galanja, kesemoenja menjebakkan penikaman kepada ma-rine Frans pada waktoe di Was-hington doelo.

Lapi, diakhir interview itoe, M. Farrere masih merasa bangga dan senang, karena sekarang ini marine Frans adalah jang terkoet sendiri didalam laetaan, karena banjakknja djoemlah kapal silam, jang selaloe diotamakan dengan soenggoeh-soenggoeh bagi keselamatan negerinja.

Pendek kata, ka'au dikoeapas pembittjaraan marine Correspondent Frans tadi itoe, kita mendapat kesimpoelan bahwa: „Dahoeloe bangsa Angel-Saksis koerang menaroh keperitjaan kepada Frans. Apa sekarang tidak perloe berg-rak bersama sama?“

OZON.

kan, membikin djabatan tadi ter-laloe menganggoer dan tidak banjak pekerdjaan.

Padahal boeat segala-galannja kita bisa dapat keterangan dari djabatan itoe kalau sadja maoe.

Tjolah kita bertanja pada djabatan itoe misalnja: „Bila mana menoeoet pendapa-tan Pemerintah, kaoem perempoean dari bangsa kita moelaibo-leh mendjalankan hak njaboat berlakoe see bagai kiesvrouw dls. di dalam badan2 Gemeen-te Apa kiranja soedah bisa berlakoe didalam tahoen ini?“

Pertanyaan jang begitoe matjam adalah actueel, dan kalau didja-wab, tentoe djoega kita meneri-ma kabaran actueel.

Soedah barang tentoe Pers-voorlichtingsdienst diseroeh ber-lezing dimoea sementara journa-listen moestahl bisa wakilnja be-kerdja selakoe officieel persoon.

Lain kali, moedah-moedahan wakil wakil pers In'onesia dari bangsa kita lebih soeka merapati djabatan itoe. Menanjakan seban-jak-banjakknja jang berkepentin-gan dan perloe boeat rakjat.

—o—

### HALLO!

TOEAN2  
MODE BATIK  
MODERN

Segala matjam batik  
haloes tjoekeop sedia

BATIK PEKALONGAN

Mode Panzelen  
Mode Singapoer

Batik Solo en Poerbolinggo

Mode Priyai Kraton  
„ Manteron Bandoeng

HORMAT

### HALLO!

NJONJA2  
LEKAS DATANG  
DIINI ADRES

SEGALA ROEPA

Tenoenan, haloes dan  
kasar tersedia

BAROE TERIMA

Batik Stel-stelan en  
Sawitan boeat penganten

SELANANJA D,OEAL  
ENGROS en DETAILS

TOKO

**MA'ASOEM & Co.**

P. Senen 135 Bt-C, Tel. 3227 WL.

## Kabaran

MR. MARCELLA PENGKAN TINNJA.

Menjamboeng waria ini A.I.D. bisa kabarkan bahwa sebagai penggantinya Mr. Vonk akan diangkat Mr. Marcell, sekarang advocaat-generaal di Batavia sebagai gantinya.

—o—

VOORDRACHT DJABATAN ADVOCAT-GENERAAL.

H. Nws. kabarkan. Hooge-rechtshof poen ada atoe voor-dracht boeat pengangkatan saloe advocaat-generaal, dimana amat bisa djadi akan dimasoekan na-manja Mr. H. Bekkering, officier van Justitie di Soerabaja, Mr. J. A. Jongman, officier van Justitie di Makasar dan Mr. A. Mieremet, officier van Justitie di Semarang.

Sebagai boentoet dari ini mu-taties kehakiman tinggi, pe-ngangkatan satoe officier van Justitie di Batavia akan terlamb-sedikit, oleh karena di da-lam voordracht tentang ini tentoe akan moesti diadakan perobahan.



Bisa dapat beli diantero tempat, dan pada Hoofd-depot

SOUW HAN JAM

Gang Djari-Baroe No. 61 (Tanah Abang) Batavia-Ctr.

KIESRECHT PASSEF BOEAT ORANG PRAMPOEAN.

Aneta kabarkan, pada sesoe-danja pada hari Saptoe diberikan djawaban oleh pemerintah diatas debat tentang ontwerp o'donnantie pemberian hak soe-ara pasief pada orang p rem-poean boeat diangkat mendjadi lid stads-gemeenteraden dan gemeenteraden, ni ontwerp ordonantie diterima bai dengan diijet, bahwa toean Soeangkoe-poon terangeng kasih stem tegen.

—o—

ADVIES PENSIOEN-COM-MISSIE

Volkslectuur telah terbitken sa-t-e boeoke jang moeat advies dari Pensioencommissie oentoek kaoem boeroe particulier.

Boeoke ini bisa dipesen pada Kantoor van Arbeid dengan har-ga f 1.50.

Bagi bestuur dari perbagi koem-poean kaoem boeroe boeoke ini haroes dibatja.

Perhatian antara pemimpin-pe-mimpin kaoem boeroe Indonesier roepanja tidak kliwat besar, sebab dalam verslag itoe kita batja ba-hoea pada 6 koempoelan boeroe Indonesier telah dikirim pertjaan-jan - pertjaan'an oleh pensioen commissie ini tetapi tida satoe poen telah kasi ketrangan-ketra-ngan!

Antara koempoelan Tionghoa jang telah kasi djawaban, kita liat Tionghoa Keng Kie Hwee, satoe-satoenja.

Dengan perhatian begini ken-dor, bagaimanakah pamerintah bisa pertjaja bahoea kaoem boeroe bangsa Asia merasa kaperloean boeat dapat pensioen dan boeat memperbaekin nasibnja? (Sin Po)

—o—

DJANGAN KOEATIR.

Anggoer jang moestadjab.

Sekarang toean toean dan njon-jar-nja djangan terlaeol kesal, kalau badan merasa lemah dan koerang senang sebab berpenja-kitan.

Ada anggoer keloearan; Me-dicinalewynen Handel „Thecas-

## Hidangan

HERAN BINTI ADJAIB...

Butler matjam...

Beloem lama berselang, toean Butler dari Bureau-Volkenbond pernah datang ke Indonesia ini oentoek menjelidiki kendaan kaoem boeroeh disini.

Pekerdjaan ini toean, ialah boeat oeroesan kaoem boeroeh seloeroeh doenia, telah balik ke Geneve laloe memberi ketera-ngannja tentangn kaoem boe-roeh di Indonesia ini kepada Aneta.

Menoeroet oedjar toean Butler sjoekoer beriboe sjoekoer alhamdoelillah hirab bil alamin, bahwa kaoem boeroeh di Indonesia ini di-ra-wat dengan bagoes—didjaga dengan baik—digadji den-gan tjoekeop—perdeknya den-gan lain perkataan soedah senang benar nasib kaoem boe-roeh disini.

\*\*\*

Pada hemat Ladi, dan boekan moestahl—moengkin kaoem boe-roeh dilain bagian doenia ini berpendapat, bahasa collega-colleganja kaoem boeroeh di In-donesia ini meroepakan hidoep didalam... sorgall.

Dan boekan moestahl poela kaoem boeroeh jang tidak tahoe letaknja Indonesia ini, air liernja keloear, bertetes-tetes an mendengar kesena-ngan nasib kaoem boeroeh di-sini, sehingga ia merasa berke-tijl hati badannja jang koeroes tidak sama dengan badan collega colleganja jang gemoe-gemoe.

Tjoba Ladi sodorkan kedjadian-kedjadian jang ter-djadi di Indonesia ini, oentoek mengetahoei benar tidaknja apa jang diterangkan oleh toear Butler kepada Aneta tadi.

Tjoba tanja pada Direct Good-year di Bogor, apa benar kaoem boeroehnja minta ber-henti ataupun mogok, apa itoe sebab digadji ierlaeol banjak?

Tjoba tanjakan pada Direct K.P.M. di Belau ini, apa benar kaoem boeroeh bagiankapal moe mengadakan massa-onk, apa itoe sebab mereka semo-nja soedah mendjadi milinnoe?

Tjoba tanjakan pada Ier P.E.B. atau V.C. apa benar kua-li-koeli contract hidoep me-djadi toean-toean besar?

Tjoba tanjakan, siapa jang ingin mendjadi... koeli onderneming, boleh tjar keterangan pada... H. J. Mondt, administrateur On derneming Soemberpong doe loe jang dihoekoem soemoe hidoep, bagaimana sorga disan tentoe keterangan-keterangan djelas banjak didapati den-ga tak perloe keloear onkost ba-njak-banjak.

Apa keterangan toean Butle ini tidak bisa disoeot orang heran binti adjaiboel-adjaib...

LADI.

co“ jaitoe bagi orang lari-laki anggoer Pasangan senopati wy (anggoer koeat). Dan anggoer Serikandiwyn boeat isteri.

Periksa advertentie jang kita moeatkan dilain bagian.

—o—

MENGATOERKAN MAAF.

Kepada jang ber-sangkoean.

Dalam „Penoentoen“ tanggat 3 jbl. ada toelisan dalam rubrik Hidangan, kelimat jg. berboen Soetan Poentjak.

Sang itoe sebenarnja ialah So-tan Pamoentjak nan jang tidak asing lagi.

Kepada Soetan Pamoent,

kita mengatoerkan maaf k nama toean jang salah zet ito Dengan ini dibenarkan.

## Correspondenti

Toean E.E.I. di Menes. Berhoeboeng dengan banja nja copy jang datang terleb dahoeloe, terpaksa toelisan to an kita tanggoehkan samp Kemis depan. Haraplah toe tidak merasa ketjewa henda nja.

Njonja S. K. daniam lie di Mataram.

Soerat kiriman Njonja, seba djawaban atas teelisan Njo. A. Chatib jang membitjarak kesempoernaan Hotel, kare kekoerangan tempat, akan ki moeat dalam Penoentoeh hari Kemis jang akan datang Dimaafilah hendaknja!



## Dioedjoeng gacis

SO'AL NAIK KOEDA.

Nonja-Nonja di Pandeglang, betoel betoel berhatitabab.

Dalam sedjarah koeda, Nonja-Nonja di Pandeglang, betoel betoel berhatitabab dan pegang record.

Hatta diprotest hebat—waimme toean Soetardjo berteriak di Volksraad—walakin ss. kabar berkolom-kolom mengeritik, niat kaga dioeroeng, naik koeda diteruskan.

Sama-sama ada alasan—kalau hati maoe, orang lain tra oesah perloe—toekang protest tafekoer toean Soetardjo mendongkol, toekang tjela tarik napas pan djang.

Kepala sama beboeloe... Jang Dr. angkat topi dan sepatoe, boekan perkara berani dan pandai naik koeda, tetapi perkara ketabahan hati jang tra takoe diprotest—dijengek ditjela.

Tidak salahnja kalau Dr. kasis titel Nonja-Nekata—Miss Nekat

Sajang Dr. tra hadir dalam optocht Nonja-Nonja naik koeda; boleh djadi sedap dipandang mata—dengan pakaian jang berkilau kilauan, meroepoek barisan djenderal-djenderal dari kajanjan.

Sjoekoer alhamdoelillah tra ada kabar kesedihan, ketjelakaan Nonja-Nonja djatoeh dari atas koeda, disepak dan diindjak koeda, dengan berkat do'a sekalian koeda koeda...

Koeda semoeanja koeda pilihan—koeda oeroekan dan koeda setia tidak koeda bengal binal....

Apé katéé toekang protest?...

### KEMBALI KEDAPOER?

Nenek-nenek ngomel....

Seorang nenek-nenek mengadoe kepada Dr. dengan soeara hebat, seperti seorang kakak2 kebakaran djenggot, sebab dia merasa dan melihat djidji akan tjetoenja jang soeka berdjalan pertjoema, saban sore pergi ke baan tennis dan badminton. Sampai oeroesan dapoer oerak-abrik segala piring mangkok, pada berantakan di indjak koetjng dan ajam.

Kalau memang ada oeroesan jang perloe, atau mempoenjai pekerdjaan, atau dalam perkoempoelannja, itoe tidak mengapa, katanja. Tapi kalau keloear roemah hanja piasir, sajang oemoer pertjoema.

Boear perempoan, perloe dia ketahoei dan achli oeroesan roemah tangga dengan keberesan dapoer, apalagi sebagai tjetoetoe saja itoe katanja dalam penoe-toep pembittjaraannja dengan Br. tidak ada mempoenjai oeroesan penting diloeat.

Sebetoeinja Dr. membentangkan ngomelan nenek-nenek ini kalau Dr. berfihak membela dia, rasanja djangan jang Dr. mendapat fahala, malah bisa mendapat bala sebab boekan moestabil dapat persenan makinan dari tjetoetoe nenek tadi.

Perloe Dr. terangkan, di Duitschland dan Italie, kedoea negeri itoe soedah ada mengadakan peratoeran, soepaja kaoem Nonja-Nonja haroes kembali kedapoer. Entah apa maksoed dan toedjoean jang sebenarnya dalam atoeran itoe, Dr. kaga tahoe.

Menoeroet hemat Dr. memang wadjib dan perloe Nonja-Nonja mesti teliti dalam roemah tangga dan dapoer. Sebagaimana teliti dan apik berbandan atau berhias, sebegitoe poela teliti dan apiknja dengan mendjaga oeroesan dapoer.

Mesti apik menjimpan terasi, bawang, lengkoeas, koenjit, si-koer, djerangau, tjabe, garam, bawang soeng, serei, djintan, ketoembir, kajo manis, dan restant makanan ensopor2.

Kalau kesemoanja itoe soedah disimpnan rapi kerdja di roemah soedah beres, segala koetjng dan anak-anak pada tersenjoem kekejangkan, boleh keloear roemah sebentar melihat keadaan oedara diatas langit.

Bila oedara baik, apa salahnja bersenang senang, berbandan apik2, memakai badjo dari, Toko Selamat, kain sarong dari Toko Maasoem, berpoepoer merminjak berdjalan-djalan sepandang djalan, tjari angin, tjari penghijeran, asal sadja djangan menjaja.

DR. JOESAMG

## Alkissah

### Doea Sachiboel-hikajat berhikajat Gara-gara kaoem iboe naik koeda.

Orang2 jang memprotest doedoek tefekoer.

Berhoeboeng dengan toelisan college E.I.D. Kemis jang laloe, di sini kita terakan sedikit riwayat, apa jang Sechiboel-hikajat telah toelis dalam kitabnja:

Alkissah, terseboetlah pada selang beberapa lama sebelum riwayat ini terdjadi, maka dengan di am2 oleh isteri2 prijadi di district Tjibaloeng, jang tentoe sadja dengan semoeafakat masing2 soeaminja, dibentoeklah soeatoe comite (?) oentoek meramaikan hari kegirangan oemoem, jang kelak akan diadakan di Pandeglang („dengan di am2 Sechiboel-hikajat toelis dalam kitabnja, sebab hal itoe kabarnya akan dibikin setjara verrassing kepada oemoem)—dengan djalan memperdoedjoekkan ketabahannja kaoem kaoem iboe di Tjibaloeng, dalam hal menoennggang koeda....

Maka terseboetlah dalam hikajat, bahwa hal itoe telah dideingar oleh seorang ambtenaar dari Pandeglang, jang kebetoean toerni ke daerah Tjibaloeng, oleh siapa sekembalinja ke Pandeglang hal itoe lantas diberitahoeannja kepada toean Patih, serta kabar mana dengan sebentar sadja—telah sampai djoega kepada Raden Adjeng Patih.

Sjahan, maka tertjatatlah dalam riwayat, ketika kaoem2 iboe Pandeglang di bawah pimpinan Raden Adjeng Patih, bermohon izin kepada toean Regent, oentoek membangoenkan djoega seboeah comite (?) jang seperti di Tjibaloeng itoe, di mana ketika itoe tertoeis bahwa toean Regent menolak atas permohonan kaoem kaoem iboe, dengan beberapa alasan dan nasehat, soepaja kaoem2 iboe Pandeglang tidak sampai main toeroet-toeroetan sadja; dan diriwoetkan djoega bagaimana desakan2 kaoem2 iboe terhadap penolakan itoe, dengan mengemoekakan beberapa alasan, antaranja; „tidak sanggoep djoega kaoem iboe kota Pandeglang mesti mengalang atas gerakannja kaoem iboe Tjibaloeng“; (tapi kita tidak dapat kan seperti apa jang tertoeis dalam De Banten Bade tg. 29 Januari 1938, di mana ter toelis bahwa ada alasan; „isteri istri tjoea bekerdja di dapoer sadja, sedang estanja tjoea boeat laki2); djoega diriwoetkan bahwa dengan desakannja kaoem kaoem iboe itoe, roepanja terpaksa djoelalah, toean Regent menoeroetkannja, di mana antas pimpinan oentoek mengorginiseernja diserahkan kepada T. Patih, sedang lelakon jang akan diambilnja, beiaur sendiri jang akan mengat ernja, dipilih apa jang sekira pantas oentoek itoe....

Maka peratoeran2 lintas diambil, persediaan2 dilengkapkanja....

Sampai di sinilah Sechiboel-hikajat toel s dalam kitabnja, sedang toeroesanja dari riwayat ini tidak ditjeritakannja lagi....

Sekarang marilah kita ambil lagi kitab lain, jang Sechiboel hikajatnja djoega ada lain:

Sjahan, tidak tertoeis kisah permoeaannja riwayat ini, hanja

diseboet bahwa hikajat ini sampainja ketingkatan bawah, meskipoen boekan perintah dan tidak dengan paksa,—(hanja bersifat adjakan, andjoeran atau tawaran)—tapi terasanja oleh jang dibawah, tak ada bedanja dengan satoe perintah....

Maka terseboetlah dalam hikajat, bahwa dari permoeaan boelan Januari 1938, orang2 laki-isteri dari daerah Tjibaloeng jang akan ikoet dalam Oranje-feest, telah banjak jang datang menoempang di roemah teman sedjawanja di daerah2 Laboean Menes dan Pandeglang, di mana mereka tinggal menoenggoe sekian lama beserta koeda-koedanja, jang tentoe tidak sedikit me makan ongkos, sampai banjak djoega jang kehabisan bekal....

Ada diriwoetkan, bahwa ketika arak-arakan di mana kaoem2 iboe menoenggang koeda, meskipoen benar sebagian penonton keliatan gembira, tapi djoega tidak sedikit penonton jang terpaksa memalingkan moekannja ke lain djoeroesan, dengan kemarah merahan, disebabkan terselip dalam kalboenja soeatoe perasaan „maloe hati“....

Ada ditjatat oleh Sechiboel-hikajat dalam kitabnja, bahwa meskipoen djoega dilihat dengan katjamata kegirangan, hal ini roepanja tidak merendahkan deradja kaoem iboe kita, tapi djoega katjamata djoekar, soenggoet menjesal sekali, katanja, oleh karena dengan tidak merasa barangkali, atau tak tahoe lantaran bagaimana, sampai ada kaoem iboe penoennggang koeda itoe jang terpaksa djoega roepanja mesti memperlihatkan „loetoetnja“ kepada penonton....

Djoega ada tertjatat, bahwa meskipoen sebagian dari kaoem2 iboe penoennggang koeda itoe ada mengoendjoekkan roepa jang bergembira, tapi tidak bisa disangkal lagi oleh siapa djoega, bahwa jang sebagian lagi ada mengoetarakan tjara jang segan-segan, bisa dilihat dari paranja jang dikeroet-keroetan, serta sebentar2 merah2 padam, sebagaimana biasa timboel dari hati jang kesal atau marah.

Ada tertoeis dalam hikajat, bahwa setelah habis pertoeendjoekan naik koeda itoe, ada terdengar soeara dari salah satoe kaoem iboe jang sedang penoeh hatinja dengan kegembiraan, „kapan kita bisa dapat kan lagi kegembiraan jang seperti ini?“

Pada akhirnya, Sechiboel hikajat toelis dengan pakai „tanda tanja besar“ dalam kitabnja: „Djika hal ini dianggap merendahkan deradja kaoem iboe, bagaimanakah hoekoemnja terhadap kaoem iboe kita jang gemar berdangsa?“

Sampai disini, Sechiboel hikajat menghabisi lembaran kitabnja; sekarang giliran kita menjerahkan kepada sidang pematja, bagaimana boelatnja timbangan kita terhadap isi doea kitab dari doea Sechiboel-hikajat itoe.

Dedy.

## Lelang Koeda



Pada hari SENEN tan. gal 14 F.bruari 1938 oleh

### Vee Commissie Handel „AVAN“

di Loods baroe di kampoeng Doeri-Poelo  
Dari: 30 Koeda Sandelhout toelen dan bagoes  
15 Koeda Soemhawa besar-besar  
5 Koeda Bima pilihan.

Saban hari boleh datang priksa di loods koeda terseboet.

## Marga2 di Korting paling tinggi 50 pCt.

BOEAT OBRAL BALANS TAON 1937.

Tjoema sampe tanggal

12 Februari 1938.

Persediaan inag sanget tjoe-koep segala Bahan2 bagi pakean Toean2 Nonja2 dan Anak2

**TOKO „PASARSENEN“**  
PASAR-SENEN NO. 159-159A. TEL. NO. 247 WELTEVREDEN.

## Mistorische-Optoch a la Pandeglang.

Menoeroat apa jang collega Dedy toelis dalam Alkissahnja, kita dapatkan doea matjam aliran, jang mana sa'oe dengan lainnja ada bertentangan; itoe bisa dimengerti oleh karena collega Dedy tidak ambil da i satoe djoeroesan sadja, soepaja kita masing2 bisa melihat sesoeatoe barang dari kedoea belahnja; dengan ini sebagai djoega kita dipaksa oentoek memakai batoe saringan jang tebal, soepaja air jang keroeh itoe bisa mendjadi bening kembali.

Djika kita lihat bahwa hal ini timboel dari gerakannja kaoem iboe kita di Tjibaloeng, itoe memang bisa dipertjaja kebenarannja, teresebab karena terpaksa oleh keadaan tempat, disitoe tiap-tiap kaoem iboe, perloe pandai menoenggang koeda.

Pematja kita berangkali be loem semoeanja mengetahoei, bahwa Tjibaloeng itoe ada satoe kota ketjil di Pantam kidoel, jang perhoeboengan djalannja masih sangat soesah, lebih2 oentoek kaoem isteri2 prijadi, jang djika hendak pergi atau datang, ke atau dari tempat2 lainnja ada soesah sekali, disebabkan karena tak ada kendaraan darat seperti di lain2 kota besar. Dahoe loe, oentoek keperluan perdjalanannja, sering djoega digoenakan tandoe, jang digotong (dipikoel) oleh orang2 desa; tepi sekarang berangkali lantaran perasaan2 dari bangsa kita telah tidak mengizinkan, atau oleh karena lain2 sebab, maka tjara gotong gotongan itoe hampir tidak terpakai lagi; oentoek gantinja, orang terpaksa mentjahari lain djalan, jang sesoeai dengan keadaan zaman. maka itoe lah sebabnja, maoe tidak maoe, terpaksa kah kaoem isteri2 prijadi disana mesti beladjar menoenggang koeda.

Riwayat banjak mengoendjoekkan, bahwa dari zaman dahoe loepoen, telah banjak kaoem iboe kita jang pandai dan gemar menoenggang koeda, toeroetama dari kalangan tinggi-tinggi. Dari itoe kita ertjaja bahwa kepandaiannja kaoem iboe kita di Tjibaloeng tentang menoenggang koeda, berangkali kita sendiri mesti mengakoe kalah.

Tapi roepanja kegemaran dan kepandaiannja itoe telah sedemikian roepa, sehingga loepa oentoek memperbedakan perloe dengan tidaknja, dimana tempat jang pantas dan tidaknja, sampai terdjadi hal jang menggemparkan ini.

Oentoek memperbedakan arti „perintah“ dengan „adjakan“ atau „tawaran“ jang datangnja dari atas, dikalangan bangsa kita, dalam praktikj memang ada soeatoe so'al jang soelit sekali; sebab bagaimana djoega tjaraanja orang mengadjak, djika adjakan itoe datangnja dari sebelah atas, atau orang jang lebih tinggi kedoeoekannja dari jang diadjak, itoe tjoe koeplah soedah oentoek diartikan perintah oleh jang diadjaknja, sebab pergoelannja antara bawah dan atas, di kalangan bangsa kita masih sedemikian roepa, hingg siba wah itoe ada sanget soesah oentoek menoelak adjakan dari seatasnja, disebabkan dari perasaan takoe dan maoe atau bagaimana, kita tidak bisa menggambarkan dengan seterang-terangnja di sini, hanja kita bisa terangkan sedikit, bahwa djika sesoeatoe orang mendapat adjakan, andjoeran atau tawaran dari jang seatasnja, meskipoen tidak dengan paksa, dia toch akan menoeroet djoega, dengan kesoeakan hatinja atau dengan memaksa diri sendiri oen-

toek bertentangan dengan perasaannja; pendek kata, orang jang be loem menga'aminja, tentoe be loem tahoe merasainja.

Lagi poela, oleh karena perbedaan kedoeoekan jang begitoe djaoeh antara atas dan bawah di kalangan bangsa kita, maka djika ada mendapat adjakan dari fihak atasnja, dengan meloeapan beberapa kepentingan diri sendiri, dengan tidak memikirkan lagi akar-akibat-akibatnja di kemoedian hari, dia akan menoeroet dengan segala senang hati, sebab sesoeatoe adjakan dari fihak atas itoe, barjak orang artikan sebagai soeatoe kehormatan bagi dirinja; dia merasa senang, telah dia koe; dia merasa gembira, djika namanja diseboet-seboet; dia merasa bangga, telah dapat adjakan dari jang seatasnja.

Inilah boleh dikata hampir oemoem, tapi tentoe sadja tidak semoeanja begitoe, djadi djanganlah kiranja pematja nanti salah mengartikannja, djangan mengira bahwa kita memakai sembojan zonder ketjoeali, itoe tidak sekali kali.

Djika melihat hal2 diatas, ada baik sekali kiranja, djika fihak atas itoe soeka memiki dahoe loe beberapa kali, sebe loemnja merantjangkan segala-sesoeatoe, jang mesti atau akan didjalkan bersama-sama dengan sewabahnja, sebab segala adjakan, segala andjoeran dan segala tawarannja itoe, akan besar sekali pengaroehnja terhadap sewabahnja boekti telah membenarkan, beberapa keketjawaan telah timboel karennja. apa-lagi djika kita kenangan bagaimana nasibnja atau perasaannja orang2 dari daerah Tjibaloeng, jang menoeroet Dedy katanja sampai kehabisan bekal di „penontonan“, sedang maksoed kita sekalian oentoek bergembira, dan boekan oentoek sebaliknja. Meskipoen benar hal ini terdorong dari permintaannja kaoem2 isteri sendiri, djika bakalannja koerang menenankan oemoem, toch apa salahnja djika kaoem atas menolak toeroes, tjari lah kiranja djalan lain jang lebih soeroep dan tidak sampai mendjadi gandjil dalam pemandangan oemoem. Memang haroes dia koe, bahwa hari itoe ada hari kegembiraan kita sekalian—(dus boekan oentoek kaoem iboe Pandeglang sadja); djoega tidak bisa disangkal, djika menoeroet rasa kegembiraan sadja, tjara begitoe memang tak ada tjelanja, bahkan ada baiknja oentoek memberi kesempatan kepada kaoem iboe soepaja ikoet djoega memperlihatkan tanda kegembiraannja, tapi djika kita mamakai oekoeran perasaan lain, si baiknja tadi sam-

pa hilang lenjap tertoe toep oleh keketjawaan, disebabkan karena perasaan dan mata banya kita be loem mengizinkan; djangan kiranja hanja oentoek menoeroet kesenangan kaoem2 isteri di Pandeglang sadja sampai mesti menoesoek perasaan sebgian besar pendoeoek Indonesia lainnja.

Terhadap kaoem iboe di Pandeglang, jang telah melangoengkan riwayat ini, kita sangat heran; sebab setelah diprotest kiri kanan, toch diteroeskan djoega; sebagai disegadja oentoek menambah pedihnja hati saudara saudarannja, seolah-olah tidak dengarnya, telah sampai hati oentoek membiarkan saudara2nja mendjerit2, hanja meloe loe oentoek memoeaskan keinginan kaoem iboe di Pandeglang sadja.

Disini kita sangat herankan, kemanakah terbangnja kehaloesan perasaan kaoem iboe kita di Pandeglang, jang telah begitoe kedjam membiarkan saudara2nja, memprotest dengan sia2; sedang biasanja kaoem iboe Timoer itoe, ada sangat haloes perasaannja, oentoek bisa ikoet merasakan perasaan orang lain? Apakah doenia ini telah sedemikian toea? Kita tidak mengarti djika perasaan haloes dari kaoem iboe kita, dengan sekali goes akan mendjadi lebih keras dari perasaan laki2.

Tetapi biar bagaimana djoega alasannja, dan bagaimana djoega tjaraanja dalam praktikj, kita anggap jang hal ini sebenarnja telah ketelandjoeran, jang tidak semestinja oentoek dioelangi lagi, djika memang masih ada ketinggalan sedikit sadja kemampoeahan oentoek bisa meraba perasaan orang lain.

Oleh karena hal ini telah terdjadi, ibarat nasi telah mendjadi boeboer, kita tidak akan menggoegat banjak2 lagi, hanja sedikit menjawab kepada tanda tanja besar di Sechiboel-hikajat, jang minta perbandingan tentang hal ini dengan dangsa; dalam hemat kita, itoe doea pekerdjaan besar oentoek kaoem iboe kita, ada sebagai saudara kembar, ki silah!!! Djanganlah sampai mengiri, djika hanja karena jang satoe di protest jang satoe lagi tidak, sebab biasanja barang baroe itoe ada lebih menarik perhatian dari barang jang telah agak lama, meskipoen kwaliteitnja sama.

E I D.



BAT. 1899



## HOTEL EN PENSION HINO MARU

Prins Hendrikstraat No. 11 Tel. 666 MEDAN  
Satoe satoenja Hotel-pension jang bersih,  
Sedang tarifnja ditanggoeng menjenangkan.



Lampen, Fietsonderdl. & Rep. Atelier

**A. ZAINIE**

ASAR MERAH LETTER S KRAMATPLEIN DAN  
G. TANAH TINGGI I A. BAT-C.

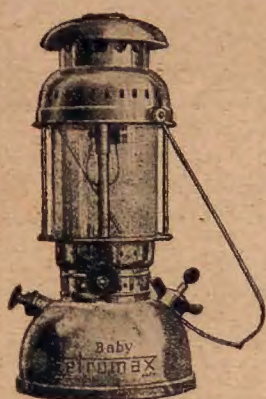


Djoeal: Lampoe2 baroe dan  
2e hands.  
Kasih sewa: Lampoe2 boeat  
keperloean pesta2 (sedekah  
kah).

Terima reparatie (bikin  
betoel) lampoe2 dari matjam2  
merk, seperti: Petromax, Joseph  
Rute, Aida, Radius, Optimus,  
Maxim, Hasag, Tjap Wajang,  
Tjap Koeda dan 11.

Djoeaga: Terima pesenan ki  
kin Naambord (merk nama) dan  
nomor roemah dari Aluminium  
dan marmer. Pekerjaan diterg  
goeng rapih, tjepat dan harga  
tida mahal.

Menoenggoe dengan hormat  
**A. ZAINIE**



## PASANGAN

SENOPATI WIJN  
(Anggoer Koeat)



Terbikin menoeroet pendapa-  
tannya Prof. Dr. Hatamanul, ahli  
kesehatan jang kesohor di se-  
loeroeh India dan Straits Settle-  
ments, doeloe Inspecteur dari  
Anglo Mission Colombo Hospi-  
tal di Colombo.

Orang-orang moeda jang ber-  
badan lemah, lantaran terlaloe  
banjak pelesir, badan djadi rong-  
sok dan kekoeatan hilang sama  
sekali, ini bisa diperbaiki den-  
gan minoem SENOPATI WIJN.  
Djoeaga orang-orang toea jang  
soedah lojo, haroes minoem ini  
anggoer, soepaja djadi gagah  
kembali seperti Djojoseno.

Harga 1 Flesch besar f 4—

**SRIKANDI WIJN**  
(Anggoer Isteri)

Pasangan-jang Djojoseno  
tjoea Srikandi. Prof Dr.  
Hatamanul speciaal bikin ini doea  
roepa recept sebagai satoe STEL.

Srikandi Wijn speciaal di  
bikin boeat kaoem isteri goena  
menambah darah, tambah ka-  
koeatan dan tikin terang tjahaja  
moeka.

Tjoba ini Anggoer dan Njonja  
akan segera dapatkan boektinj-  
MOE'DJIDJAT, TAPI TOCH  
BENAR!

Harga 1 Flesch f 4—

1/2 Flesch f 2—

Bisa dapat beli pada kita poenja Agent di antero Java,  
Sumatera, Celebes, Timoer Koepang, Manroke.

Hoofddepot:  
MEDICINALE WIJNEN HANDEL  
**„THOASCOS“**  
Asemka No. 27 Telf. No. 1145  
Batavia.



## „HOLLYWOOD“ TAILOR

Artinja: modern, gendjil dan loear biasa!  
Mahal, tapi menjenangkan

Sama Hollywood Tailor,  
toean soenggoeh bajaran mahal tapi toean bajaran boe-  
wat diri dan kepentingan toean sendiri.

„Sebab barang jang bagoes,  
koeat dan modern,  
soedah tentoe mahal“

**„Hollywood Tailor“**

Pe jenongan 23 Batavia-C.

### PAKKET f 5.-

1 boekoe	Tarich Agama Islam	f 2.50
1 ..	Boekoe Masakan „Kokki-Kokki jang Pande“	2 —
1 ..	Kitab Logat Melajoe-Inggeris	2.50
1 ..	English-Malay Royal Primer	1.50
1 ..	English-Malay First Reader	1.25
1 ..	English Grammar	1.50
1 ..	Fifty Lessons in English Conversation	1.50
1 ..	Roepa-roepa Recept Penting	1.25
1 ..	Pengetahoean Radio	2.—
1 ..	Pengadjaran Menolong perempoean bernak	1.50
10 boekoe		f 17.50

Kirim wang dengan postwissel f 5—

Bisa dapat semoea boekoe-boekoe jang terseboet diatas  
Franco sampai diroemah toean (njonja)

Pesan teroes pada:

**S. M. TAYIB**  
Bge. handel & Commissionair  
Kali Goot 31, BATAVIA-C

### THE BEST LAUNDERIJ CHEMISCHE WASSCHERIJ & VERVERIJ

Kaligoot No. 32 Batavia C  
Adres jang tanggoeng menje-  
nangkan toean2 dan njonja2 boe  
wat tjoejian.  
Heerenkleeding b. r Tropical.  
gabardine, palm beach enz. jang  
teleh berpengalaman lama di ini  
kota. Ini dia satoe wasscherij  
jang selamanja.  
**ARTI MAHAL**  
Boeat perongkasan mentjoetji  
(uitstoom) menoeroet keadaan  
djaman. Kasihlah toean2 dan  
njonja2 poenja pakaian pada  
wasscherij terseboet.

### COIFFEUR

#### „POPULAIR“

Sawah Besar No. 4c — BatC.  
Salah satoe Coiffeur di BatC.  
jang soedah terkenal dan  
berpengalaman lama.  
—o—  
ekerdjaan memoeaskan de-  
ngan tarief jang pantas.  
—o—  
Goenting ramboet f 0,25  
Tjatat ini adres.

### BOEKHANDEL

#### „NASUTION“

Kramatplein Pasar Merah let-  
ter P O. Batavia C. Selamanja  
sedia 2de Handsch: boekoe-boe  
koe sekolah. Romans, Anak anak  
peladjaran dan Tijdschriften,  
Speciaal moerah.

### H.V. Ghandas & Com- pany

G. Orpa 82. Batavia.  
Tel. Bt. 648

Membeli dan terima commissie  
dari:

Segala roepa hasil boe-  
mi dengan atoeran jang  
paling menjenangkan.

Tanjalah pada adres diatas.

### Padangsche Buffet

Kramatplein 40—41—43 Bat.C.

Selamanja pegang record dari  
makanan dan minoeman, bersih,  
enak lezat dan moerah.

Lajanan selamanja Sopan.  
D IERSILAHKAN DATANG  
MENJAKSIKAN !!!

Menoenggoe dengan hormat,  
DE EIGENAAR

### STOP!!!

#### Coiffeur „LUX“

Petjenongan No. 61 Bat.-C.

Adalah Coiffeur jang satoe-  
satoenja jang menjenangkan br-  
gi toean-toean.

Sebab itoe, sebelom U ke  
tempat lain, silahkan koendjoengi  
Coiffeur „LUX“ lebih dahoeloe.  
Djoeaga sedia mendjoeal ba-  
rang-barang BEDAK dan Mi-  
njak Wangi keloearan. MUGUET  
jang terkenal.

Dimanakab Toean bikin  
Pakean ???

Datanglah pada Kleermaker

### A. SHAWIK

Fransmalaat 49 Batavia-Stad.

Pengalaman lebih 20 taon.  
Potongan tidak kalah dari Kleer-  
maker Europa.

Tjolah toean boektikan:  
Ongkosnja mahal tetapi menje-  
nangkan.

### LUXE STAALBUIS

Fabriek

**Soey Tjiang  
& Co.**

Telefoon. No. 175 Batavia  
Pintoe Besar 81-83 Batavia

### TOKO „CENTRAAL“

Handel in Manufacturen  
PASAR SENEN 177

#### HARGA RENDAH

Persediaan Memoeaskan

### DAGANG

Producten en Kramerijen

**DELYANA**

BATAVIA-C.

## UNDERWOOD SCHRIJFMACHINE

(100 pCt. REBUILT)

ENTENG

TJEPET

en AWET

RECLAME PRIJS f 97.50  
CONTANT

Minta keterangan pada  
FIRMA

**Lim Tjoei Keng**

BATAVIA — CENTRUM  
Tel. 145—230

Bandoeng Soekaboem  
Tel. 2243 Tel. 215 i



Djaman perhatian. . . . Haroes U  
taoe harganja U poenja wang!

Satoe orang perempoean menoeroet wet naluur tiap-tiap  
satoe boelan sekali dimoestikan mendapat kain kotor satoe kali,  
tapi kebanjakan pada djaman sekarang ini kain-kotor tidak tjotjok,  
telaat tidak tjoekeop banjak sakit diperoet, kepala sering poe-  
sing, toelang-toelang rasa pada sakit enz.

DJAMOE LOENTOER ada djamoe speciaal oentoek penja-  
kit terseboet jang sangat mengherankan tjaranja menjemboehkan.  
sebab pembikinannya ini djamoe boekan menoeroet Theorie sadja,  
tapi pertjobaan-pertjobaan kita goenakan sampai riboean kali,  
srenta boekti-boekti dan SOERAT POEDJIAN jang kita telah  
terima, sehingga mendapat KEPOEASAN JANG SANGAT  
SAMPOERNA.

Oleh karena ini djamoe oentoek Orang prempoean seomoem  
nja maka kita djoeal speciaal harga jang sangat mecerah jaitoe  
per pak TJOEMA 10 CENT goenakanlah.

Bisa dapat beli pada:

### Djamoehandel & „TJAP LAMPOE“

SAWAH-BESAR No. 2 N. — BATAVIA-CENTRUM  
Hoofdkantoor Bandoeng Tjikoedapaieuh 2 E.F Telf. 1034

## AGENDA :



PASAR SAWAH BESAR BT-C.

11-12-13 Feb. '38

**Waikiki Wedding** dengan

Bing Crosby - Shirley Ross.

14-15 Feb. '38

**PICCADILLIJ JIM**

dengan **Robert Montgomery**

16-17 Feb. '38

DUBBEL PROGRAMMA

1 Hopelong Cassidy dengan William Boyd

2 **Coronado** dengan **Jonny Downs**

## RESTAURANT „SOEKA“

Gang Tjoetek 9 (achter) Pasar Baroe 42 Telf. 2893 Bat.-C

Menjadiakan makanan jang lezat lezat, minoeman-  
minoeman dan lain-lain. Djoeaga sanggoep mengirim ma-  
kanan (buitenhuis), dengan harga jang paling rendah.

Menoenggoe dengan hormat,

De Eigenaar  
DJAJAPERNATA

N. B.

Hoofd Agent dari Bawang Cheribon.



## RATA - RATA

Jang di gemari  
Publiek adalah:

MINJAK RAMBOET, BEDAK  
NOOR, EAU DE COLOGNE,  
Eau de Cologne wangi, dan mi-  
njak wangi Roepa-roepaban/ak-  
nja 24 matjem, dan Obat balsem  
tjap „Snapan“

Keloearan dari

**PARFUMS DE NOOR**

The Snapan SALES ORGANIS TION MOLENVLIET WEST  
No. 94 Batavia Centrum —o— Telf. Bat. 344



# Penoentoen

LEMBARAN KEDOE A

## Apakah bahasa Indonesia be- loem dapat diakoei ke- pentingannya.

Boeat digoenakan sebagai bahasa pidato oleh  
anggota2 Volksraad?

Soedah seringkali telah disoelkan oleh beberapa soerat-kabar Indonesia, soepaja angga-  
ta-anggota bangsa kita didalam  
gedoeng Volksraad menggoena-  
kan bahasa Indonesia, tetapi  
alangkah sajanjnya, sehingga se-  
karang hanjalah seorang angga-  
ta sija yang memakai bahasa itoe,  
jaitoe toean Datoek Kaio dari  
Sumatra-Barat.

Semoea angga-  
ta sija dari pada bangsa  
kita masih djoega menggoena-  
kan bahasa Belanda, jang pada  
pertama kali ada mengoentoeng-  
kan angga-  
ta-anggota jang boek  
Indonesia didalam sidang  
Volksraad itoe, karena memang  
merek itoe lah lebih soeka kalau  
anak Indonesia berbitjara Belan-  
da sija, jadi gampanglah kira-  
nja diikoeti pikirannya.

Tetapi . . . sebaliknya peng-  
goena'an bahasa itoe ada meroe-  
gikan rajat oemoem, jang tidak  
atau jang hanja separoh-separoh  
mengarti akan bahasa itoe. Ke-  
roegian ini teras poela oleh ra-  
jat, karena soerat-soerat kabar  
jang berbahasa Melajoe (Indone-  
sia) hanjalah dengan kepalang  
tanggong bekerdjanya dalam toer-  
oet menjarkan pidato-pidato jang  
memakai bahasa Belanda, kadang  
kadang poela banjak so'al jang  
terbi jarkan dalam sidang Volks-  
raad itoe tidak dapat diterdjemah-  
kan dalam bahasa Indonesia  
karena . . . ma'loemlah . . .  
kalau Pers kita itoe dimestikan  
bekerdjia meneloeng angga-  
ta-anggota Indonesia didalam Volks-  
raad oentoek mendjadi popu-  
ler didalam masjarakat, . . .

dengan teroes terang sija soe-  
rat-soerat kabar Indonesia tidak  
akan sanggoep berboeat itoe . . .  
kalau pers-pers Indonesia maoe  
dianggap mendjadi penjoeloeh se-  
cond hand, alias iweede hands

Sebaliknya . . . kalau pidato-  
pidato itoe diboeat dengan ba-  
hasa Indonesia, sebagai t. Datoek  
Kajo tadi, maka moedalah kira-  
nja so'al-soal jang dibitjarkan  
itoe mendapat tempat dalam soe-  
rat-soerat kabar jang dengan se-  
pertinja.

Satoe tanda, bahwa besar goe-  
nanja bahasa Indonesia bagi ang-  
ga-  
ta-anggota Volksraad itoe  
bisalah dilihat dari perhatian  
raja terhadap toean M. Soer-  
at-djo . . . tetapi, setelah petisi-  
nja tadi diterdjemahkan didalam  
bahasa Indonesia, setelah petisi  
itoe mendjadi boekoek, dan ada  
sajanjnya . . . poela, karena  
boekoek itoe tidak bisa didapat  
dengan pertjoema, melainkan mesti  
dibeli.

Setelah petisi itoe ramai dibi-  
tjarkan, rajat oemoem baroelah  
mengerti maksoednja, terboekti  
daripada Conferentie oemoem  
jang baroe sija diadakan se-  
mentara boelan jang laloe ini.

Memang pada pendapat kita,  
jang mempoejoenjai keperloean  
besar, atas segala so'al-so'al jang  
dibitjarkan dalam Volksraad itoe,  
sebenarnjalah sebagian besar rak-  
jat jang berbahasa Indonesia,  
jang mengerti bahasa ini, dan  
sebenarnya ingin poela mereka  
jtoe mengikoeti segala-galanya  
jang dikoeas atau diperdebatkan  
didalam Volksraad.

Apa salahnja sekarang, kalau  
ketjoeli t. Datoek Kajo, dus  
angga-  
ta-anggota lainnja dari  
bangsa kita, jang sebenarnja ber-  
tjokol didalam gedoeng Volksraad  
itoe oentoek masjarakat Indone-  
sia jang berbahasa atau lebih  
mengerti bahasa Indonesia, dika  
merek itoe (t. angga-  
ta-anggota tadi)  
seboleh-boleh atau sedapat-da-  
pat menggoenakan bahasanya  
sendiri?

Boekankah dengan tjara demik-  
ian, rakjat Indonesia oemoem  
dapat mengikoeti segala jang di-  
perso'alkan didalam madjelis, de-  
hingga rakjat oemoem poen ka-  
rena itoe sija bisa mendapat  
peladjaran jang loeas tentang  
kedoedoekan negeri sendiri, se-  
hingga dengan tenaganya dan  
pikirannya jang kelak bertambah  
tjerdas itoe dapat poela toeroet  
berichtiar seboleh-boleh boeat  
menggoenakan pikirannya, dan  
moedah poela mengerti apa jang  
dimaksoedkan oleh Pemerintah  
dan Negeri.

Satoe daripada kepentingan  
lain, kalau bahasa Indonesia tadi  
itoe dipergoenakan, maka kira-  
nja akan mengoentoengkan poela  
kepada tenag tenaga Indonesia  
baroe jang akan diakoei kegoena-  
annya poela didalam gedoeng di  
Hertogspark; djoemlah stenogra-  
fist bahasa Melajoe akan bertam-  
bah; djoemlah ahli menterdjemah-  
kan bahasa Melajoe kedalam  
bahasa Belanda poen bertambah,  
dan Volksraad akan bertambah  
besar goenanja poela bagi golo-  
ngan golongan penjoeloek ne-  
geri dari kedoeanja pehak, jang  
mengarti bahasa Belanda, dan  
lainnja lagi, jang tjoea mengarti  
bahasa sendiri (ndo esia).

Maka baroelah setelah terdja-  
di itoe, soerat-soerat kabar Indone-  
sia dengan keleloesaan jang  
boekan main besarnya akan da-  
pat meneloeng menjarkan apa  
apa jang diroendingkan di Her-  
togspark tadi.

Pada soeatoe masa jang dekat,  
apabila tjara itoe didjalankan,  
dan angga-  
ta-anggota Indone-  
sia soeka menggoenakan bahasa  
sendiri, daripada pehak angga-  
ta jang boekan Indonesia poen,  
akan tiba waktoenja poela oen-  
toek mempeladjar bahasa kita,  
dan pada perasaannya akan me-  
rasalah segan mereka, boeat toer-  
oet bertjokol didalam Volksraad  
sebab tidak mengerti akan apa  
jang dibitjarkan.

Satoe daripada keanehan dari  
dan didalam negeri dimana kita  
berdiam ini, adalah, jang ang-  
ga-  
ta-anggota dari bangsa kita didalam  
badan perwakilan itoe oemoem-  
nja mengarti 2 bahasa, jadi,  
kalau maoe, berpidato dengan  
bahasa sendiri dapat, dengan ba-  
hasa Belanda poen bisa, jadi  
agaknja mereka itoe kiranya da-  
pat mentjoekoepi boeat menetapi  
kewadjabannya, oleh pehak Eropa  
(publiek) dimengerti dan demik-  
ian poela oleh, pehak bangsa  
sendiri.

Sesoeatoe pembijtara'an dida-  
lam Volksraad itoe apabila di-  
langsoengkan didalam bahasa Be-  
landa, maka oleh jang bersidang  
disitoe pada seketika itoe djoega  
bisa diikoeti, sehingga sipende-  
ngarpoen dengan tjara jang ti-  
dak menjalabi paham natuur  
(kodrat) mengasah telinganya, re-  
actie terhadap sesoesoeatoe pem-  
bitjaraan jang dimengertikan oleh  
kedoea pihak itoe dapat poela  
timboel spontan, poen dapat  
poela memberi kesan (indruk)  
kepada jang mendengarkan dan  
mengarti sampai berboelan-boe-  
lan lamanja, Tetapi, . . . bagai-  
manakah kiranya, kalau pidato  
dari seorang angga-  
ta-anggota Volksraad  
jang dilangsoengkan dalam ba-  
hasa Indonesia baroe dapat dime-  
ngertikan kepada mereka-mereka  
angga-  
ta-anggota jang boekan Indonesia,  
berdiam-diam setelah laloe peda-  
to itoe, dengan pertjoeloengan  
terdjemahan jang dimoeat dalam  
handelingen esoknja?

Apakah tjara jang demikian  
itoe tidak mengetjewakan?

## Pemoeda Madoera Bergerak.

Pegawai Madoera tram tentoe mejnokong.

Pada malam Saboe it-26-29  
Januari 1936 pegawai Madoera  
Tram telah mengadakan per-  
temoan bertempat diroemahnja  
toean Prawirokoesomo kam-  
pung Kedjawan (Kamal) oentoek  
bermoesjawaratan mengadakan  
tjabang PPST. jang telah ada  
di tanah Djawa. Pertemoean  
dikoendjoengi oleh 20 orang  
dan diadiri djoega oleh toean  
R. Soenarto, Assistent-  
Wedono Kamal, sebagai wakil  
Pemerintah.

Pertemoean dipimpin oleh  
toean R. Abdul Kahar  
Astrokoesoemo.

Setelah pemimpin rapat me-  
ngotjap trima kasih kepada  
toean roemah, hadirin dan wa-

Soedah barang tentoe, Peme-  
rintah tidak akan dapat memaksa  
seseorang angga-  
ta-anggota Volksraad  
boeat berbahasa Belanda, tjoea  
lantaran nama "VOLKS" dan  
"RAAD" sija. Oleh karena di-  
jadjahan ini ada berhidoep 2  
golongan bangsa jang sebagian  
mengerti hanja Indonesisch dan  
jang sebagian lain Belanda seba-  
gai bahasa officieel dari Pemerin-  
tah.

Bilamanakah datangnja sa'at,  
jang nanti Pemerintah soeka me-  
nentoekan soeatoe eisch kepa-  
da tiap tiap angga-  
ta-anggota Volksraad,  
boeat mengarti dan paham 2 ba-  
hasa lebih dahoele sebeloemnja  
memasoei Volksraad.

Eisch jang begitoe itoe rasa-  
nja ada pantas, dika segera di-  
adakan, soepaja nama VOLKS-  
RAAD jang berarti SIDANG  
RAJAT dapat mentjotjoki arti  
dan gelarnya gedong dan madje-  
lis di Hertogspark itoe.

Dan didalam hal ini, patoetlah  
kiranya, kalau angga-  
ta-anggota bangsa Indonesia  
sendiri jang memberi stoot kepa-  
da adjakan ini, agar segera poela  
merek selandjoenja soeka melangsoe-  
ngkan segala pidatoenja didalam ba-  
hasa sendiri, dengan tjara mana  
merek itoe nantilah menimboel-  
kan stimulasi kepada collega-col-  
leganja dari bangsa Eropa atau  
Tionghoa dls. boeat mentjoekoepi  
segala kepentingan jang beroe-  
roean dengan "mengerti  
satoe sama lain" sebagai  
soeatoe so'al oentoek berhadap-  
hadapan, jaitoe mengarti 2 ba-  
hasa.

Tjoea dengan tjara itoe sa-  
dja rasanja bisanja datang ketjer-  
dasan, jang memaksa rakjat toer-  
oet memikirkan kepentingan ne-  
geri dan Pemerintah. Dan pen-  
gertian boeat toeroet memper-  
hatikan kepentingan ini, memang  
bagi Pemerintah ada perloe.

Dj.

## Kabar

### BELADJAR MENEMBAK DI MADOERA.

Awaslah kaoem  
penerbang.

Moelai tanggal 22 sampai  
26 Februari depan saban hari  
itoe moelai djam 7 pagi sampai  
12 siang dipantai laet poelau  
Madoera diadakan peladjaran  
menembak.

Oleh karena itoe maka daerah  
disitoe akan tidak aman sampai  
tingginya 5000 meter.

### HAL AGAMA DI ANGORA (TURKIJE).

Soerat kabar "Al-Fath" me-  
njaln satoe berita dari soerat  
kabar "Crown" di Turkije me-  
jatakan bahasa seorang toekang  
zan (bang) bernama Oesman  
jang sedang berazan dirasdjid  
Qaishily didesa b rnama Oe-  
marli, telah ditangkap oleh  
politie Turkije, sebab berazan  
dalam bahasa Arab, sedang  
moestinja dalam bahasa Turkije.

Sebeloemnja ia diserahkan  
kepada hakim, ia lebih dahoele  
dikirim kepada dokter boeat  
diperiksa akalnja.

Demikianlah warta dalam soe-  
rat kabar itoe.

Kita disini berbanjak soekoer  
kepada Allah Soebhanawata-ala,  
bahwa kita di bawah pemerin-  
tahan jang boekan Islam dengan  
leleasa bisa berazan dalam  
bahasa Arab jang tidak berobah  
hoeroefnja sedari maha Nabi  
k a Moehammad S.a.w.

kil Pemerintah, hadirin diper-  
silahkan mengoetarkan perse-  
toedjoeannja pada tjita-tjita  
terseboet. Maka disitoe soedah  
mendapat persetoedjoeannja pa-  
ra hadirin terhadap pada adanja  
tjabang PPST. Pegawai2 jang  
berdjaoehan seperti di Bankalan,  
Torndjoeng, Patemon, Tanah-  
merah, Soekolilo, Kwanjar, ale-  
ga, Tordjoen, Sampang, Tar-  
djoeng, Pameksaan, Soemenep  
dan Kalianget, mengirinkan soe-  
rat dengan menjatakan perse-  
toedjoeannja. Oleh karena ini  
maka rapat telah memilih Pes-  
tuur Comite sedang pilihan  
djatoeh pada:

Toean 1. 1. Darmokoesomo  
(Voorzitter), 2. R. Mangkoedi-  
negoro (Secr.-Penm.) 3. Mh.  
Saheroedin 4. Mansoer, 5. Niti-  
adimoeljo (commissarissen).

Toean Ketoea Comite menjam-  
paikan terima kasihnja kepada  
hadirin jang telah sama2 mena-  
roeh kertjajaannja kepadanya,  
walaupoen seorang jang bodoh,  
ta' loepoet diberi kertjajaan  
hendak meoedjoeakkan tjita2 ter-  
seboet, disana kepada hadirin  
memintak ketetapan imannja, apa  
jang ditjita-tjitakan sampai ter-  
kaboel, moga-moga Allah hen-  
dak meneloengnja karena  
manoesia ta' mempoenjai ke-  
koeasaan dan kekoewatan, han-  
ja manoesia, haroes dan wa-  
djib berichtiar, sedang jang  
koeasa dan tahoe selain dari  
pada Allah s.w.t. Voorzitter  
Comite meminta dengan sangat  
serta hormat kepada Pegawai  
Madoera Tram seloeroehnja soe-  
di dan ridlah membantoenja  
hal jang mendjadi kepentingan  
bersama, karena kalau tidak  
dengan djalan begitoe, djangan-  
lah tjita2 itoe diharap datangnja  
kalau soempama kandas dite-  
gah tentoe lah kesalahan kita poe-  
la. Kalau kita telah berichtiar se-  
dapat-dapat dan berapa ihtiar,  
maka misih djoega ta' berkaboel  
disanalah baroehoe kita serahkan  
ke Hadlirad Allah jang Maha  
Koeasa. Akan tetapi kalau me-  
ngerti kita pertjaja kepada diri  
sendiri moestahil akan Allah  
melalaikan perdjandjian Nja jang  
teah ditetapkan di dalam wet-  
nja (Alqoeran el Karim) di sana  
tjoekoep oentoek diboeat funda-  
ment, kita hendak menjtjahari  
peratoeran apa sija, moesti  
ada dan moesti tjotjok dengan  
fikiran, djadi kalau tjita-tjita itoe  
kandas, moesti kita akoei, ba-  
hwa kejakinan kita itoe hanja  
diletakan di oedjoeng lidah,  
tapi kalau diletakan di lman  
kita Insja Allah tertjapai dan  
djadi. (Pembantoe)

### MOSVIA DI BANDOENG.

P.K Mendapat kabar, bahwa  
berhoeboeng dengan niatan di-  
boekanja lagi Mosvia di Ban-  
doeng, akan dimadjoekan kepada  
Volksraad begrooting tambahan  
oentoek tahoen 1938, sedjoem-  
blah f 26.000.—

### CONGRES PASOENDAN KE 23.

Congres Pasoendan jang ke  
23, akan diadakan di Soekabo-  
mi pada boelan April jang akan  
datang, jaitoe selama hari2  
Paschen.

### KEMADJOEAN P.T.T.

Tentang penghasilan P.T.T.  
jang telah dioemoekan, ternjata  
ada mengoendjoekan soeatoe ke-  
naika jang tidak sedikit djoem-  
blahnja.

Dalam tahoen 1937 djoemlah  
pendapatan ada f 25.693,618,—  
sedang dalam tahoen 1936 ha-  
nja f 24.249.374, dengan mana  
ada berarti naik hampir satoe  
setengah miljoen.

### MADOERA-WELVAARTS- FONDS.

Dalam memorie van toelichting  
dari aanvullende begrooting, ber-  
hoeboeng dengan pemakaian wang  
welvaartsfonds f 25.000.000,—,  
ada dinjatakan bahwa Madoera  
mendapat bagian oentoek Ma-  
doera-Welvaartsfonds sedjoem-  
blah f 800.000, jang mana oleh  
karena instelling dari itoe fonds,  
pada tanggal 16 dan 31 Decem-  
ber 1937 baroe dioemoekan di  
Indonesia, maka wang itoe sampai  
sekarang beloea diterimakan djoe-  
ga: akan tetapi harapan ada  
besar sekali, jang itoe wang akan  
diterimakan dalam ini tahoen.

## Loekisan djiwa

### Apa dajakoe . . . . .?

1. Wahai njawakoe emas ditempa,  
Lamalah soedah tidak berdjoeapa,  
Apa njawakoe soedahkah loepa,  
Kepada dirikoe jang dina-papa.
2. Soeratkoeh hampir beriboe lembar,  
Kepada njawakoe meminta kabar,  
Menjebab hatikoe detik berko bar,  
Dadakoeh sesak berdebar-debar.
3. Apakah njawakoe soesah dan piloe,  
Tinggal diroemah kerdja selaoe,  
Ataupoen sekarang berasa maloe,  
Sampai beroebah dari dahoeleoe.
4. Wahai njawakoe berilah kabar,  
Oentoek penening darah berkobar,  
Agar tententi semangat berdebar,  
Akoe toenggoekan dengan bersabar.
5. Dika salah akoe kerdjakan,  
Harap njawakoe soeka ma'afkan,  
Lekas kiranja njawakoe kabarkan,  
Terima kasih akoe oetjapkan.
6. Disebabkan tak ada kabar-berita,  
Apa lagi njawakoe lenjap dimata,  
Doenia hidoepkoeh gelap-gelita,  
Bagaikan padam api-pelita.
7. Koetilik perhoeboengan dahoeleonia kekal,  
Di oempamakan djala kedengan boengkal,  
Sedikit tak moengkin masoek ke'akal,  
Dapat dipoetoeskan angin jang sakal.
8. Akoe pohonkan segenap hati,  
Berilah kiranja kabar jang pasti,  
Soepaja penjakitkoeh lekas terhenti,  
Djaoeh dari paba bahaja mati.
9. Kalau njawakoe ragoe dan bimbang,  
Tjobalah dahoeleoe fikir dan timbang,  
Djangan hendaknja perhoeboengan toembang,  
Apalagi meniroe tabiat koembang.
10. Kalau matang reka-timbangan,  
Njawakoe soeka memoetoeh perhoeboengan,  
Kirimlah ratjoen dengan werangan,  
Soepaja koelepaskan kenang-kenangan.

A. Ar.

### LAGI TENTANG BOYCOT- ACTIE.

Oleh politie telah ketahoean  
lagi seorang Tionghoa jang ter-  
kenal pekerdjaan djahatnja  
berhoeboeng dengan boycott ba-  
rang Djepang. Ia seorang jang  
ta' ketentoean tempat kediaman-  
nja, dan sering mendjalani hoe-  
koeman lantaran penipoean dan  
penggelapan.  
Djadi sekarang soedah ada 2  
orang biangkeldi dalam actie po-  
tong koeping matjam jang diintjar  
politie. (S.O.)

### TERIMA KASIH.

Atas pemberian  
selamat.

Dari Bogor dikawatkan oleh  
neta B.N. bahwa Wali Nege-  
ri telah terima telegram dari Se-  
ri Baginda Ratoe Wilhelmina,  
jang menjampaiakan terima kasih  
beliau, atas pemberian selamat  
dari Wali negeri dan pendoeoek  
Indonesia oemoemnja, karena la-  
hirnja seorang prinses jang baroe  
laloeh ini.

### WALI NEGERI.

Akan datang ke  
Madioen?

Dikabarkan, bahwa berhoeboeng  
regentenconferentie jang akan di-  
langsoengkan di Madioen, boleh  
djadi Wali Negeri hendak da-  
tang berkoendjoeng. Akan tetapi  
penetapan dari kabar ini beloea  
dapat dipastikan dari sebab orang  
beloea tahoe akan perdjalaran  
Wali Negeri itoe.

### ECONOMISCHE ZAKEN.

Dr de Vries ver-  
loft.

Red. Ind. Crt. mewartakan,  
bahwa toean de Vries dari Eco-  
nomsche Zaken, moelai perteg-  
nahan boelan ini akan berang-  
kat verlof loear negeri oentoek  
3 boelan lamanja.

### KALAU 500.000.000 ORANG TIONGHOA PAKAI BA- DJOE 1 DUIM LEBIH PANDJANG.

Menoeroet anggota eerste ka-  
mer (Snaar) di Amerika Mr. Josh  
Lee, kalau 500.000.000 orang  
Tionghoa pakai badjoeh 1 duim  
lebih pandjang, nistajaja merika  
poenja sakan ratoes riboe ton  
katoen jang tidak lakoe, akan bi-  
sa didjoel semoea dari Amerika  
akan mendjadi lebi makmoer.

Dari perbandingan orang bisa  
kira-kira sendiri berapa besar  
adanja pengaroeh bangsa Tion-  
ghoa dalam doenia dagang.

### NIJVERHEIDSSCHOOL.

M. J. Red. S.O. kabarkan:  
Pemerintah Zelfbestuur Kasoe-

tanan di Djokja akan mendirikan  
Nijverheids school dibawah pim-  
pinan R.M. Djodjogono.

dapoen jang akan diadjaran,  
jaitoe mengoeikr batoe, kajoe,  
memboeat patoeng dll.

Ketentoean bilamana diboea,  
beloem d ketahoei. Anak-anak jg.  
dapat di terima mendjadi moerid,  
jaitoe keloearan H.I.S. atau  
sekolah K.I.I. Poen anak-anak  
jang diketahoei mempoenjai ba-  
kat (aanleg), dapat djoega diterima.  
atoe kemadjoean bagi Djok-  
jakarta.

### BANK PASAR SRAGEN.

Pendirian Farindra.

M. J. red. S.O. toelis:  
Baroe ini kita berbitjara dengan  
toean Soehari Koesoemodirdjo,  
Ketoea tjabang Parindra di Sra-  
gen. Kita goenakan kesempatan  
ini oentoek bertanja tentang Bank  
Pasir disana jang telah diadakan  
moelai boelan Februari 1937.

Dengan modal f 395.54 sete-  
ngah, dalam waktoe 11 boelan,  
telah mendapat keoentoengan  
f 461.26. Djoemlah modal itoe  
didapat dari sokongan Negeri  
Soerakarta. Permoelan hanja di  
boeka pada empat tempat, Moelai  
tahoen ini diboea lagi 7 boeah,  
sehingga moelai tahoen ini  
Bank Pasar itoe bekerdjia pada  
pada 11 pasar.

Bank Tani.

Moelai boelan Maart, Farindra  
mempoenjai Centrale Cooperatie  
akan menboeka Bank. Modal  
bagi Bank itoe paling sedikit  
f 2500. Moengkin djadi f 5000,—  
dibagi pada lima tempat.

Modal itoe poela didapat dari  
bantoean pemerintah keradjaan  
Soerakarta, jang sedjak lama te-  
lah mempoenjai kantor oeroesan  
economie

P.K.V.I. DAPAT RECHT-  
PERSOONLIJKEID.

Pada tg. 10 Juli '36 Hoofd-  
bestuur dari Perhimpoean Ka-  
oem Verplegers (sters) dan vroe-  
d-vrouwen Indonesia telah memberi  
koeasa pada toean R. Rooslan  
Wongsokoesomo dan Boeniran  
Soemiarso masing masing voor-  
zitter dan secretaris dari per-  
himpoean terseboet oentoek me-  
madjoekan permohonan pada  
pemerintah mendapat hak Recht  
persoonlijkheid.

Setelah sekian tahoen lamanja  
di lakoean soerat menjoerat de-  
ngan Departement Justitie, maka  
sekarang dengan besluit fd. Di-  
recteur van Justitie tg. 20 Januari  
1238 No. 43-2 18, perhimpoean  
terseboet diakoei sjah sebagai  
rechtspersoon.



# PERGOEROEAN KEBANGSAAN BOEDI - ARTI

Pondokrojan 83, B.C.-Regentsweg Pandeglang

Menerima moerid baharoe oentoek hagian:  
Sekolah sore

Sekolah malam

Privaatlessen

Kursus K. E.

## CURSUS TYPEN

bahasa Belanda, Inggeris d.l.l. Bijwerken  
cursus A.B.C. dan matjam-  
peladjaran. moerid - moerid H.I.S. — Mulo

H.I.S. (erkend) kl 0—7 4-j— Kweekschool  
Internaat: f 12.50 seboelan (djoega oentoek orang loear)

## TJPEWRITING COURSE „THE SPEED“

Petjenongan 21 Batavia—Centrum.

Akan beladjar typen blindstysteem  
10 djari, dengan garantie tempo  
sependek-pendeknja, datanglah pa  
da adres kita.

## Wilt U leren typen ?

Ga naar:

## METROPOLITAN

TYP CURSUS

Pasar Baroe (Schoolweg Noord no. 10).

TAILOR

## H.A. RACHMAN

Sawah Besar 19a — Batavia-C.

Prima Stoffen, Prima af-  
werking, Prima Couper.  
Systeem baroe, Model baroe, har-  
ga baroe.

Kleermaker inilah jang akan me-  
moeaskan kemaoean Toean2 sebab  
bahan2 kaennja kwaliteit diatas,  
harganja dibawah.

Kaloe perloe boleh panggil sawak-  
toe-waktoe.



## Sendjata oentoek berdiri sendiri

## Sekolah POTONG PAKEAN Batavia

Adres: Alhambraweg 67 Bat C.—Tj. bang: Kaligoot 85 Ba-

tavia-C. Memberi peladjaran teori dan practijk tentang  
memotong serta mendjait pakaian, garantie 1 tahoen diadja-  
kan special pakaian lelaki dizaman modern.

Pembajaran wang sekolah f 5.— (lima roepiah) per boelan  
Segala alat goena beladjar ditangoeng oleh sekolahan,  
seperli mesin, kain, benang dan lain-lain.

Djoega djoel boekoe peladjaran potong pakaian, jang  
moedah oentoek dipeladjar.

Djilid ke 1 harga f 0,50

„ II III „ f 1,50 didjadi 1 boekoe

„ IV „ f 1,15

„ V „ f 2.— tjelana lipet depan djas model  
sport.

Compleet: f 4,15.—

Rembours ta' dapat dikaboelkan.

Boeat anak2 sekolah dari loear ko'a, kita sediakan In-  
ternaat pembajaran boleh minta keterangan pada Adminis-  
tratie.

## Anggoer obat tjap ikan mas jang moestadjab

**ANGGOER BOENTOET  
MENDJANGAN**

TJAP  
IKAN MAS

MEMBIKIN BADAN TINGGAL SEGER  
DAN SEHAT, SEMBOEHKEN PENJAKIT  
PINGGANG, MENGEOATKEN GLINDUER,  
SEMBOEHKEN PENJAKIT BONGSIAT,  
TAMBAH MANI DAN TAMBAH TENAGA  
KELAHIAN MASKIPOEN SOEDA BROESIA  
TOEA, BISA MOEDA KOMBALI KALOE  
MINDEM INI ANGGOER.

HOOFDDEPOT  
**ROEMAH OBAT TAY AN HOO**  
TANAH LAPANG No 10 TELF. 1620 BATAVIA

## Sate kambing enz. Parma alias Noy

Kramatplein No. 8, Batavia-C.  
Tempat bersih!

Lajanan tje, at!

Ditangoeng lezat!

Djangan peritja sebeloemnja  
menjaksikan. Toean2 jang terna-  
ma di kota Beta wi kebanja-  
kan mendjadi langganan kita.  
Sanggoep oeroes pesta makan  
masakan kambing di roemah  
toean. Boleh berdamai!

Eigenaar

Parma alias Noy

## Ini dia jang ia-tjari!

COIFFEUR

## CHARLI CHAPLIN

Senen Kali Lio No. 4

Batavia—Centrum.

Tarifnja moerah, tempatnja  
resik, kerdjaannja netjes, pelajan-  
pelajan ditangoeng menjenang-  
kan.

Sebagai tanda toean2 dan  
Njonja, tiap-tiap di potong akan  
mendapat coupon jang moesti di  
koempolkan sampe 5 bidji, boeat  
mana kita telah sediakan barang2  
jang baek oentoek keperloean  
sehari-hari.

Menoenggoe dengan hormat  
De Eigenaar.

## Tempat tinggal jang sehat ?

dan

## MAKANAN JANG RESIK

Toean koendjoengilah di Mo-  
lenvliet Oost 48-49.

BATAVIA-CENTRUM.

Salah satoe tempat tinggal  
dar tempat makan jang ditango-  
goerg amat menjenangkan pada  
sekalian publik:

Harga direken moerah per-  
lajanan sopan

Persaksikan di:

„KOSTHUIS MALABAR“  
dan

„ROEMAH MAKAN HINDIA“  
Molenvliet Oost 48-49

Menoenggoe dengan hormat

de Eigenaar

## Tjatet ! Penting !

Teroentoek bagi kaeom saudagar  
Adres jang dibawah ini, jang  
soedah mempoenjai langganan  
di Indonesia ini, jang soe lah  
lama terkenal serta djoedjoer,  
dan tjoekeop persediaan dari  
roepa-roepa batik keloeaan Ba-  
tavia, Cheribon, Tasik Malaja  
dan roepa-roepa tenoenan serta  
segala roepa manufacturen.  
Pengirim selamanja dengan rem-  
bours K.P.M. atau Post. Banjak  
sedikitnja kita terima dengan  
senang hati, Dan toean-toean  
tjolah minta keterangan pada  
kita.

Memoedjikan dengan hormat.

„AMINOELLAH“

Bat'k Handel & Com. Agent  
Gang Mesigit 30A, Batavia—C

## Tjitalah pada:

Druk. SOERIANATA

Molenvliet Oost 66 Batavia-Ctr.



Pakelah selamanja  
Minjak Ramboet  
JO TEK TJOE

Soedah dapat poedji-  
an. Harga 1 botol  
F 0.20

Soepaja djangan keli-  
roe pereksalah Tjap  
2 ANAK

Roemah Obat  
**Joe Tek Tjoe**

Kwitang 2 Telf 855  
W. Batavia—C.

## KABAR PENTING.

Djamoe Industri tjap PORTRET

DARI „NJONJA MENEER“ SEMARANG

Ada satoe satoenja Fabrick Djamoe jang paling besar dan  
sedija paling banjak roepa2nja djamoe boeat segala roepa penja-  
kit jang amat moestadjab.

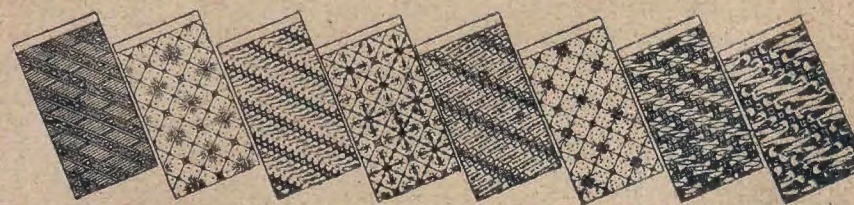
Hoofd agent: THIO KIOE LIN

P. Sawah Besar No. 25 Batavia-Centrum

Sub Agenten:

Fa. HIAN SENG  
t/o Halte tram Kp. Bali  
Kramat No. 50.  
TAN TJUAN LO  
t/o Rialto Bioscope  
Senen, Batavia-Cent.  
TAN SEE NIO  
t/o Postpolitie Kanonlaan  
Mr. Cornelis (Paal meriam)

LIE KIM LIANG  
t/o Rialto Bioscope  
Tanah-Abang.  
TOKO MELY  
Molenvliet West 206  
G. Mangga.—Batavia  
OEY LAM HIEN  
Sebelah montier Japan  
Tandjoeng-Prioek.



Pandjang Tjiamis dari	f 18.—	sampai f 30.—
Sarong idem	f 6.—	f 25.—
Pandjang Banjoemas	f 20.—	f 50.—
Sarong	f 19.—	f 45.—
Babaran Pekalongan	f 7.—	f 30.—
Sarong	f 7.—	f 28.—

Djoega sedia saroeng tenoenan dan Palekat Japan dari benang  
400. 500. 550 dan 600.

Menoenggoe pesenan

## Hoesin Malik

N.B. Sanggoep mengirim  
rembours ke sega-  
la tempat:

Agentuur & Commission agent  
Kali Goot 31, Batavia-Centrum

Harga per botol besar f 2.50. ketjil f 1.30.

Pesanan dari loear kota dikirim rembours djikaloe pesan lebih setengah dozijn dikirim  
oeangnja doeloean, ONGKOS KIRIM VRIJ.

AGENT-AGENT: Di Bandoeng Djln Sen Tong, Djie Thian Ho dan Eng Seng Tjan. Cheribon  
Thian Ho Tong Djokja: Tek An Tong, Eng Gwan Hoo. Magelang: Thajj An Hoo, Mr. Cornelis:  
Sam San Yok Pong. Lahat: Tjee Tong Pekalongan: Tjee An Hoo. Semarang: Eng Thajj Ho. Ngo  
Hok Tong. Solo: Eng Thajj Hoo. Pasar Senen: Thajj Hoo Tjoen. Soekaboemi: Po Tjoe Tong.  
Tasikmalaja: Ek Goan Tong. Telok Betong: Thajj Seng Ho. Soerabaja: le Djln San, le Kim Tje  
dan roemah Obat Tjee Min. Tanah Abang: Soe Tjiang. Poerwokerto: Eng Tjoen Ho. Tandjoeng  
Pandan: Tje An Tong. Serang: Wee Leng Tong. Palembang: Thian Eng Tong. Djember: Eng  
Ho. Krawang: Ho Ban Njan. Pangkal Pinang: Thi Seng Tong. Palembang: Lauw Djln Seng  
Kroe: Ek Hin Kediri: An Tong. Garoet: Heng Tong Hong. Thian Jam Soei. Makassar: Eng  
Thajj Ho. Djokja: Thajj An Tjan. Tandjoeng Pandan: Djoe Bie.

Hoofd depot: Toko Obat THAY AN HO.  
Tanah Lapang Glodok No. 10 Telefoon 1620 Batavia.